

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



استخدام وسيلة النماذج المجسمة ووسيلة الصور في تعليم

اللغة العربية

(دراسة تجريبية مقارنة في مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج جاوى الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف :

الدكتور تور كيس لوبيس

إعداد الطالبة :

رينى هنداياني

رقم التسجيل : 08720034/S-2

العام

2010م

1431هـ

الاستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

(سورة: يوسف، آية: 2)

صدق الله العظيم

الإهداء

أمي الكريمة : اسمرتيني حسن أخلاقها وخالصة قلبها

(يارب، افتح لها أبواب رحمتك)

أبي الكريم : محمد حسن صراط

(يارب، أسئلك طول عمره بالطاعة واختم له بالعمل الصالح)

أخائي المحبوبين : محمد رشيد ريسى و محمد فرقان اتاميمى

(اللهم قَرِّبْ وألّف بيننا وارحمنا واجعل الجنة مثوانا)

إخوتي الأعزاء طلبة فصل " ب " من قسم تعليم اللغة العربية

هم الذين سَجَّعوني كثيرا في إنهاء كتابة البحث

وأخيرا، أهدي هذه الرسالة البسيطة متواضعة

لأساتذة اللغة العربية في مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج

كلمة الشكر وعرfan

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد وأله وأصحابه أجمعين. أما بعد.

وقد منّ الله علي بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهمج بالحمد والثناء، فلك الحمد ياربّي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرfan إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى خير الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص. ومنهم:

- 1- سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- 2- سماحة الأستاذ الدكتور مهيمن، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- 3- سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- 4- سماحة للدكتور الحاج توركيس لوييس، بصفة المشرف، الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجد خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحثة فله مني خالص
 الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.
 كما تقدمت الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في قسم
 تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية
 الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم
 والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.
 لإخواني الشقيق وزملائي وأصدقائي وكل من ساهم في إخراج هذا العمل
 المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير
 والامتنان.

والله ولي التوفيق.



وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم : ريني هنداياني

رقم التسجيل : S-2/08720034

موضوع البحث : استخدام وسيلة النماذج الجسمة ووسيلة الصور في تعليم اللغة العربية

(دراسة تجريبية مقارنة في مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج جاوى

الشرقية) (بحث تجريبي في مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج جاوى

الشرقية)

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف،

الأستاذ الدكتور تور كيس لوبيس

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف: 197201062005011001



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

استخدام وسيلة النماذج المجسمة ووسيلة الصور في تعليم اللغة العربية
(دراسة تجريبية مقارنة في مدرسة أمّ أيمن الابتدائية بلاونج جاوى الشرقية)
(بحث تجريبي في مدرسة أمّ أيمن الابتدائية بلاونج جاوى الشرقية)
بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : ريني هنداياني
رقم التسجيل : S-2/08720034
قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الثلاثاء، 20 أبريل 2010م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- 1- الدكتور شهداء صالح نور رئيسا ومناقشا التوقيع:
- 2- الدكتور محمد علي عبد الحليم مناقشا التوقيع:
- 3- الدكتور نور حسن عبد الباري مناقشا التوقيع:
- 4- الدكتور تور كيس لوبيس مشرفا ومناقشا التوقيع:

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمين

رقم التوظيف : 195612111983031005

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أسفله وبياناتي كالاتي :

الاسم الكامل : ريني هنداياني

رقم التسجيل : S-2/08720034

أقرّ بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط النجاح لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كليات الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج، وعنوانها :

استخدام وسيلة النماذج المجسمة ووسيلة الصور في تعليم اللغة العربية
(دراسة مقارنة تجريبية في مدرسة أم آيمن الابتدائية بلاونج جاوى الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر.
وإذا ادعى أحد مستقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا
أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكن المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي كليات
الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج.
حرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، 21 أبريل 2010م

توقيع صاحب الإقرار

ريني هنداياني

S-2/08720034

مستخلص البحث

ريني هندايي، 2010م، استخدام وسيلة النماذج المجسمة ووسيلة الصور في تعليم اللغة العربية، (دراسة تجريبية مقارنة في مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج جاوى الشرقية). تحت إشراف : الدكتور تور كيس لوييس

الكلمات الأساسية : استخدام، وسيلة النماذج المجسمة، وسيلة الصور، تعليم المفردات

هذا البحث يهدف مقارنة بين استخدام وسيلة النماذج المجسمة ووسيلة الصور في تعليم المفردات. عقد هذا البحث في مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج الشمالية. ومن أهداف تعليم المفردات في هذه المدرسة هي قدرة التلاميذ استخدام اللغة العربية في حياتهم.

واستخدم هذا البحث هو المنهج التجريبي، وجرى هذا البحث باستخدام مجموعتين، تجريبتين. وعينة البحث جميع الطلبة في الفصل الثاني في المرحلة الابتدائية في السنة الدراسية 2009-2010 في مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج الشمالية، الذين يبلغ عددهم 62 طالبا.

ومنهج البحث فهو منهج شبه تجربة (Quasi Experiment) التي تقوم بتجربة فعالية وسيلة النماذج المجسمة بالمدخل المذكور باختبار "ت" (T-Test) لمعرفة فعالية وسيلة النماذج المجسمة التعليمية ووسيلة الصور. وأدوات البحث المستخدمة هي المقابلة، والاختبار، والملاحظات.

ونائج هذا البحث هي كان أكثر التلاميذ فصل تجريبية وسيلة النماذج المجسمة يحبون عندما في تعليم المفردات باستخدام وسيلة النماذج المجسمة. وهم يشعرون بالحماسة ورغبة طول اشتراكها، لأن هذه الوسيلة يوكل من حقيقتها. عندما حضرها المعلم هذه الوسيلة (النماذج المجسمة) هم يتحمسون و لهم إرادة قوية في إمساكها. وعندما هم يتمسكون تلك الوسيلة يحبون، يضحكون، يتعجبون ناعمون، ويشعرون شكل من شئ حقيقتها. وبغير ذلك هم يشعرون بسهولة في تذكير المفردات، ونشاط طول التعليم في الفصل. لأن لإتصال في الفصل ليس على وجه واحد بين الطلاب فقط وإنما الإتصال على ثلاثة جهات هو بين الطلاب واحد وأخرى ثم المدرس وشارك العضلات الطلاب. وعندما وقع تلك جهات، شعر الطلاب بثة التعلم وبسهولة في اشتراكها دون المشكلة. وهذه وسيلة النماذج المجسمة غير التلاميذ يستطيعون أن ينظروا ويسمعون وأنهم يستطيعون أيضا في إمساكهم. ونتيجة استخدام حاسة سمع، بصر، واللمس هو 80-90%.

وكان التلاميذ في فصل تجريبية وسيلة الصور يحبّون أيضا في تعليم المفردات باستخدام الصور. لأنّ وسيلة الصور جدّابة، وهيكله جيّد. ولكنّ رغبتهم إلّا حتّى حضرّها المعلم تلك الوسيلة فقط، لأنّهم يستطيعون في نظرها ولا في إمساكها. وهذه يجعل أو ينقص رغبتهم. وهم يشعرون أيضا بسهولة في تذكير معنى المفردات. ووسيلة الصور ليس يوكل من أشياء حقيقية، ولكنّ هذه الوسيلة تستطيعون إلّا أن ننظرها على جهتين فقط. والحاسة المستخدمة هنا إلّا سمع و بصر. ونتيجة استخدام حاسة سمع، بصر، هو 35-55% ونتائج هذا البحث هي أنه الاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة الصور، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **84.80** معني ذلك أن استخدام وسيلة الصور في تعليم المفردات على المستوى جيد جدا. وأمّا نتائج الاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **84.5** معني ذلك أن استخدام وسيلة النماذج المجسّمة في تعليم المفردات على المستوى جيد جدا. وظهرت نتائج هذا الاختبار البعدي لفصل وسيلة الصور، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **82.94** معني ذلك أن استخدام وسيلة الصور في تعليم المفردات على المستوى جيد جدا. وأمّا نتائج الاختبار القبلي لفصل وسيلة النماذج المجسّمة، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **85.19** معني ذلك أن استخدام وسيلة النماذج المجسّمة في تعليم المفردات على المستوى ممتاز. لأنّ نتيجة الإختبار "ت" 3.36 أكبر من 1.67، فلذلك هـ ° هو مردود، وأمّا هـ 1 مقبول أي أن فروض البحث مقبولة. والخلاصة من ذلك أن استخدام وسيلة النماذج المجسّمة فعال من استخدام وسيلة الصور في تعليم المفردات.

ABSTRACT

Rini Handayani, 2010, *Use of Replica and Picture Media For Arabic (Vocabulary) Learning (Research Experiments In Primary School Ummu Aiman Lawang East Java)*, Thesis of Post Graduate State Islamic University Maulana Malik Ibrahim. Advisors : Dr. Torkis Lubis, DESS.

Keywords: *Different between replica and picture media – Vocabulary Learning*

This thesis aims to compare with replica media and picture media in vocabulary learning. The study was conducted primary school Ummu Aiman Lawang is where vocabulary learned from class two in that junior school. the purpose of learning this Arabic language is student could able to apply Arabic in daily life completed with 4 other abilities (listening, reading, speaking and writing) in a simple pattern based on the age level and amount of vocabularies. However, there is a problem in learning Arabic for students because of the minimum medium usage. The purpose of this research is, knowing the comparison between two media (the replica and picture) in learning the vocabularies.

Used this kind of research is quantitative research that involves the work of students in vocabulary learning by using the replica media, drawing using the class 2 and class control-class experiments. Sample of this research is the entire 2nd grade students junior school in the 2009-2010 year in junior school of Lawang, which numbered 62 students. while the research design was quasi-experimental studies (Quasi experiments) is to test the success of writing using these media by using T-Test to determine the effectiveness of this medium. The method of collecting data in this study using interviews, tests, and observations

The results of this research are: the **Pre test** of learning vocabulary in the classroom control was (50%) students get **excellent** value, (46,15%) students get **well done** value , and (3,84%) of students get **good**. While in class experiments (57,69%) students **excellent** value, (30,76%) students get **well done** value, and (11,53%) of students get **good** value. and **post test** results on the control class (57,69%) students get **excellent** value, (38,46%) students get **well done** value, and (3,84%) of students get **good**. whereas the experimental class was (84,61%) of students get **excellent** value, and (11,53%) students get **well done** value, and (3,84%) of students get **good**. The conclusion from this that the use of media replica drawings on *effective* from the use picture media in vocabulary learning, are strengthened by results showing T significance level of 3,36

ABSTRAK

Rini handayani, 2010, *Penggunaan media miniature dan Media gambar pada pengajaran kosa kata (Penelitian Eksperimen perbandingan Di SD Ummu Aiman Lawang Timur)*, Thesis Program Pasca Sarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim. Pembimbing : Dr. Torkis Lubis, DESS

Kata Kunci : *Perbandingan, media replica dan gambar, Pengajaran kosa kata*

Thesis ini bertujuan membandingkan antara media replica dan gambar pada pengajaran kosa kata. Penelitian ini dilaksanakan di SD Ummu Aiman Lawang Timur yang dimana pembelajaran bahasa arab diajarkan sejak mulai kelas 2. Adapun tujuan dari pembelajaran bahasa arab di sekolah ini adalah agar peserta didik mampu menerapkan bahasa arab dalam kehidupan sehari-harinya serta memiliki 4 keterampilan (mendengar, menyimak, berbicara dan menulis) dalam pola sederhana sesuai dengan tingkat usia dan jumlah penguasaan kosa kata. Akan tetapi terdapat masalah dalam pembelajaran bahasa arab bagi para siswa itu sendiri khususnya pada minimnya media yang digunakan. Dan tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui perbandingan antara ke 2 media (replica dan gambar) pada pengajaran kosa kata.

Jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian kuantitatif yang mencakup hasil dari perbandingan ke 2 media dalam pengajaran kosa kata melalui Pre tes dan Post tes siswa. Dalam penelitian ini menggunakan 2 kelas yaitu kelas control dan kelas eksperimen. Sample penelitian ini adalah seluruh siswa kelas 2 SD Ummu Aiman pada tahun ajaran 2009-2010 di Lawang Timur yang berjumlah 62 siswa. sementara desain penelitiannya adalah penelitian eksperimen yang melakukan uji coba ke 2 media tersebut dengan menggunakan T-Test untuk mengetahui efektifitas mana antara media replica dan gambar. Adapun metode pengumpulan data dalam penelitian ini menggunakan metode wawancara, Tes, dan observasi.

Hasil penelitian ini adalah : dari observasi peneliti pada kelas eksperimen media replica bahwasanya ketika media ini dihadirkan, mereka merasa sangat senang dan sangat antusias untuk belajar. Karna sifat dari media ini sebagai pengganti dari benda aslinya, kesenangan dan antusias mereka berlanjut selama pembelajaran. Mereka sangat menikmati dan merasakan media replica ini dengan penuh semangat. Selain itu mereka semakin mudah untuk mengingat arti dari kosa kata arab karna adanya media replica.

Sedangkan hasil dari observasi peneliti pada kelas eksperimen media gambar, bahwasanya mereka merasakan kesenangan sesaat ketika dihadirkan gambar dihadapan mereka. Yang lebih sering terlihat adalah kebosanan karna gambar ini mereka hanya bisa merasakan dari jarak yang jauh.

Hasil penelitian dari **Pre Tes** pembelajaran kosa kata yang dilaksanakan pada kelas eksperimen media replica adalah (57,69%) siswa memperoleh nilai **istimewa**, dan (30,76%) siswa memperoleh nilai **baik sekali**, dan (11,53%) siswa memperoleh nilai **baik**. Sedangkan pada kelas eksperimen media gambar, (50%) siswa memperoleh nilai **istimewa**, dan (46,15%) siswa memperoleh nilai **baik sekali**, dan (3,84%) siswa memperoleh nilai **baik**. dan hasil **Post Tes** pada kelas

eksperiment media gambar adalah (57,69%) siswa memperoleh nilai **istimewa**, dan (38,46%) siswa memperoleh nilai **baik sekali**, dan (3,84%) siswa memperoleh nilai **baik**. sedangkan pada kelas eksperimen media replica (84,61%) siswa memperoleh nilai **istimewa**, dan (11,53%) siswa memperoleh nilai **baik sekali**, dan (3,84%) siswa memperoleh nilai **baik**. Kesimpulan dari hal tersebut bahwa penggunaan media replica pada pengajaran kosa kata adalah *Lebih Efektif* di banding media gambar. Hal tersebut dikuatkan dengan hasil T yang menunjukkan taraf signifikansi 3,36.



محتويات البحث

الموضوع	صفحة
الاستهلال.....	أ
إهداء.....	ب
شكر وتقدير.....	ج
تقرير المشرف.....	هـ
إقرار الطالبة.....	و
مستخلص البحث.....	ز
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....	ح
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية.....	ط
الفهرس.....	ي
قائمة الملاحق.....	ك
قائمة الصور.....	ل

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- المقدمة.....	1
ب- أسئلة البحث.....	4
ج- أهداف البحث.....	4
د- فروض البحث.....	5
هـ- أهمية البحث.....	5
و- حدود البحث.....	5

- ز- تحديد المصطلحات..... 6
- ح- الدراسات السابقة..... 7

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول : الوسائل التعليمية

- أ- تعريف الوسيلة التعليمية..... 12
- ب- دور الوسيلة التعليمية في عملية التعليم والتعلم 13
- ج- فوائد الوسيلة التعليمية 15
- د- أنواع الوسيلة التعليمية..... 17
- هـ- الوسائل المعينات في تعليم المفردات 18

المبحث الثاني : وسيلة النماذج المجسّمة

- أ- مفهوم وسيلة النماذج المجسّمة 21
- ب- أنواع وسيلة النماذج المجسّمة 22
- ج- مفهوم وسيلة الصور 23
- د- فوائد وسيلة الصور في تعليم اللغات الأجنبية 23
- هـ- أهمية وسيلة الصور التعليمية..... 24
- و- خصائص وسيلة الصور التعليمية الجيدة 24
- ز- أنواع وسيلة الصور التعليمية..... 26

المبحث الثالث : تعليم المفردات

- أ- معنى تعليم المفردات..... 28
- ب- أسس اختيار المفردات..... 28
- ج- أساليب توضيح معنى المفردات..... 29
- د- طريقة تعليم المفردات..... 33

- هـ- إختبار المفردات..... 34
- و- تعليم المفردات عند المستوى المبتدئين 35

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ- منهج البحث..... 39
- 1- مدخل البحث ونوعه..... 39
- ب- مجتمع البحث وعينته..... 39
- ج- متغيرات البحث..... 39
- د- أدوات ومصادر جمع بيانات البحث..... 40
1. أدوات جمع بيانات البحث..... 40
2. مصادر البيانات..... 41
- هـ- أسلوب تحليل البيانات..... 42
- و- مراحل تنفيذ البحث..... 43

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : نبذة تاريخية عن المدرسة

- أ- تأسيس مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج..... 45
- ب- المناهج الدراسية في مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج..... 46
- ج- أهداف تعليم اللغة العربية في مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج..... 46
- المبحث الثاني : إجراءات البحث..... 47

أ- خطوات تدريس تعليم المفردات عند مجموعة التجريبية وسيلة النماذج المحسّمة	
47..... ووسيلة الصور	
45 المبحث الثالث : عرض البيانات وتحليلها	
67 أ- بيانات الملاحظات	
68 ب- نتيجة الاختبارات	
68..... 1- نتيجة الاختبارات	
79..... 2- تحليل وتفسير ونتائج البحث	

الفصل الخامس النتائج والتوصيات

85 أ. نتائج البحث	
86 ب. التوصيات	
87 المصادر والمراجع	
88 الملاحق	

قائمة الجداول

- الجدوال 1 : نتائج الإختبار القبلي لتعليم المفردات عند فصل تجريبية وسيلة الصور....66
- الجدوال 2 : النسبة المئوية للاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة الصور.....68
- الجدوال 3 : نتائج الإختبار القبلي عند فصل تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة.....68
- الجدوال 4 : النسبة المئوية للاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة.....70
- الجدوال 5 : المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي مجموعتين تجريبتين.....71
- الجدوال 6 : نتائج الإختبار البعدي لفصل تجريبية وسيلة الصور.....72
- الجدوال 7 : نتائج الإختبار البعدي لفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة.....73
- الجدوال 8 : مقارنة النسبة المئوية بين نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين تجريبتين....75
- الجدوال 9 : نتائج التلاميذ في الاختبارين (القبلي والبعدي).....76
- الجدول 10: الانحراف بين الفصلين.....77

قائمة الملاحق

- أ- أدوات البحث
- ب- دليل المقابلة مع مدير المدرسة
- ج- دليل المقابلة مع معلّم اللغة العربية
- د- أسئلة الاختبار البعدي
- ح- خطاب الإذن للتجريبية





الفصل الأول

الإطار العام و الدراسات السابقة

الفصل الأول

الإطار العام

أ - مقدمة

نزل القرآن الكريم باللغة العربية، فأحيائها، وضمن بقاءها، ونشرها في كل مكان وصلت إليه الدعوة، وأقبل الناس على تعلم اللغة العربية بحماس في العصور الإسلامية الأولى، ثم انحسر تعليمها، وقلّ الإقبال عليها في العصور المتأخرة، حتى أطل القرن العشرون - وبخاصة النصف الثاني منه - فعادت إلى العربية سيرتها الأولى، فأصبحت اللغة الثانية التي تعلم إجبارياً في كثير من البلاد الإسلامية¹.

واللغة العربية، كما هو معلوم، قد جرى تدريسها في المدارس والمؤسسات في إندونيسيا، خاصة في المدارس. ولكن ذلك التدريس لم يكن على النحو الذي يراد منه إذ لم يُطبّق جيّداً، وخاصة ما يتعلّق بطريقة التدريس ووسائلها. فاستخدام الطريقة والوسائل المطلوبة تؤدي إلى النتيجة الجيدة.

والكلام دون المفردات مستحيل أن يفعله الناس في أثناء الاتصال لأنهم لا يستطيعون أن يعبروا أغراضهم. لاسيما لمن يريد أن يتصل مع الأجنبي فعليه أن يستوعب على المفردات الأجنبية الكثيرة. كم من متحمّس في الاتصال مع الأجنبي ليس له إلا الحماسة والتمني لأنه مسكين وقليل المفردات في ذهنه. أنه يريد أن يتكلم مع السياح العرب مثلاً لكنه فقط يستطيع أن يريد ويرجو ذلك لكنه لا يطبق أن يطبق تلك الإرادة لقلة المفردات فيه. وهذا كثير ما أن يوجه لطلبة إندونيسيا حين يلتقون مع السودانيين والمصريين والعرب في الجامعات أو الأسواق باندونيسيا. مع أنهم قد درسوا العربية على الأقل ثلاث سنوات في المدرسة المتوسطة ثم يلتحقون بالمدرسة الثانوية لمادة ثلاث سنوات أيضاً لكنهم قد نسوا

¹ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقية بها (مؤسسة

الوقف الإسلامي، 1423هـ.) ص 26

المفردات العربية المدروسة في مدرستهم. انطلاقاً بهذه الظاهرة، أن امتلاك المفردات الكثيرة يكون شيئاً ضرورياً و مهماً لجميع الناس. ولكن في هذا البحث كانت الباحثة ستبحث في اكتساب المفردات الأجنبية خاصة اللغة العربية لدى الطلبة الإندونيسيين

لقد قدمت وسائل الاتصال المختلفة امكانيات عظيمة إلى مجالات التربية والتعليم. ولو أحسن استخدام هذه الامكانيات والاستفادة منها لساهمت مساهمة فعالة في رفع مستوى تحصيل التلميذ وتحسين عملية التدريس ومعالجة كثير من مشكلات التعليم. وقد أيدت ذلك نتائج البحوث الكثيرة التي أجريت في هذا المجال. وقد أشار المدرسون في كثير من الدراسات التي أجريت إلى أن استخدام الوسائل التعليمية ساعدهم على اختصار الوقت اللازم لتدريس كثير من الموضوعات².

فاكتساب المفردات العربية يتم بصورة مختلفة فهو إما أن يكون بالخبرة وإما أن يكون بإجراء التعلم والتعليم. فالطريقة الأولى يرتكزها الطلبة في البيئة اللغوية التي يستخدمونها مثلاً كان الطالب يريد أن يتكلم اللغة العربية فيعيش في السودان أو في مصر أو في المملكة العربية السعودية فطبعاً بدون التعليم في الفصول هو يستطيع أن يستوعب على المفردات و يتكلم بها. وأما الثانية فلا يرتكزها الطلبة إلا في الفصول أو الأمكنة الدراسية وإلا فلا يستطيع أن يسيطروها. والطريقة الأولى لا يستطيع أن يفعلها إلا الطلبة الأغنياء الذي يكفي ما لهم للذهاب إلى البلدان العرب المرجوة أو الطلبة الذين لهم منحة دراسية للدراسة إليها. وأما الطلبة الذي ليس لهم القدرة أن يفعلوا ذلك فيكفيهم أن يدرسوا العربية في بلدتهم وكانت الطريقة الثانية تناسب هؤلاء الطلبة. طبقاً على هذه الظاهرة أن أكثر الطلبة

² حسين حمدي الطوجح، وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم، (الكويت : دار القلم ، 1987) ص.

الإندونيسيين يكتسبون المفردات العربية بإجراء التعلم والتعليم في بلدتهم. لذلك كانت أنواع طرق تعليم المفردات ووسائله متنوعة.

ولوكانت الطرق المستخدمة في تعليم المفردات كثيرة ومختلفة لاداعي. والوسائل التعليمية غير مناسبة لتلك الطرق فإن التعليم لا ينجح. فالمعلم الذي يعلم المفردات بالطرق المختلفة منها طريقة الترجمة مثلاً و الطريقة المباشرة باستخدام وسيلة الإيضاح والصور فإن تعلمها لا ينجح أو غير فعال. لأن كثيراً من الطلبة الذين يدرسون المفردات بطريقة الترجمة لا بد عليهم أن يحفظوا تلك المفردات ثم إذا سألهم المدرس أن يعبروا بالمفردات التي دروسها في السابق، ولكنهم يتضح أنهم لا يحفظونها. وكذلك الطريقة المباشرة بوسيلة الإيضاح كانت هذه الطريقة جيدة لأن المدرس يدرّس المفردات مع أداء الأشياء الطبيعية ولكن المشكلة تقع عند تعليم المفردات التي لا يمكن للمدرس إحضار تلك الأشياء الطبيعية الحسية في صف الدرس.

وبناء على الملاحظة الأولى أرادت الباحثة أن تقارن بين وسيلة النماذج المجسّمة و الصور في تعليم المفردات في مدرسة أمّ أيمن الابتدائية بلاونج. و من أهداف في هذا البحث هو ليست القضية في مقارنة بين وسيلة النماذج المجسّمة و الصور في تعليم المفردات فحسب، وإنما معرفة أيّ فعالة بين وسيلة النماذج المجسّمة ووسيلة الصور في تعليم المفردات.

ب- مشكلة البحث

- 1- قلة استخدام المدرسين الوسائل المعينات في تعليم المفردات العربية بمدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج
- 2- قلة فهم الطلاب معاني المفردات العربية كخطوة أولى في تعليم اللغة العربية.
- 3- استخدام طريقة الترجمة.

ج- أسئلة البحث

نظرا إلى خلفية البحث، تقترح الباحثة أسئلة البحث ما يلي:

- 1- ما أثر استخدام وسيلة النماذج التعليمية المجسّمة لتعليم المفردات في نتيجة تلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج ؟
- 2- ما أثر استخدام وسيلة النماذج التعليمية المجسّمة لتعليم المفردات في رغبة تلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج ؟
- 3- ما أثر استخدام وسيلة الصور لتعليم المفردات في نتيجة تلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج ؟
- 4- ما أثر استخدام وسيلة الصور لتعليم المفردات في رغبة تلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج ؟

د- أهداف البحث

مطابقة لأسئلة البحث، فأهداف البحث هي :

- 1- الحصول على أثر استخدام وسيلة النماذج التعليمية المجسّمة لتعليم المفردات في نتيجة التلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج
- 2- الحصول على أثر استخدام وسيلة النماذج التعليمية المجسّمة لتعليم المفردات في رغبة التلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج
- 3- الحصول على أثر استخدام وسيلة الصور لتعليم المفردات في نتيجة التلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج
- 4- الحصول على أثر استخدام وسيلة الصور لتعليم المفردات في رغبة التلاميذ مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج

هـ- فرضية البحث

في تقديمه الباحثة هنا أن استخدام وسيلة النماذج التعليمية المحسّمة أكثر فعالية من الصور لتعليم المفردات.

و. أهمية البحث

1- الأهمية النظرية

أ) لتزويد معرفة معلمي اللغة العربية بالمعيار و الأسس والخطوات التي ينبغي عليهم أن يراعوها في تطوير تعليم المفردات باستخدام وسيلة النماذج المحسّمة التعليمية.

ب) إبراز الاتجاهات العامة والخاصة عن الوسيلة التعليمية الجذابة في تعليم المفردات العربية.

2- الأهمية التطبيقية

أ) إرشاد التلاميذ والمدرّسين أمّ أيمن الابتدائية لاونج.

ب) زيادة أساليب تعليم المفردات في مدرسة أمّ أيمن الابتدائية لاونج.

ج) تسهيل عملية التعليم والتعلّم، و ترقية مستوى الطلاب

د) تقديم حلول للمشاكل الموجودة في تعليم المفردات حتى يستطيع هذا البحث أن يرفع كفاءة تعليم المفردات خاصة في هذه المدرسة وكذلك للمدارس الأخرى.

ز- حدود البحث

1- الحدود الموضوعية: تعليم المفردات باستخدام النماذج المحسّمة ووسيلة الصور في

موضوعتين هما

أ) الفواكه :

- فراولة، أبو الشوك، ليمون، سلق، منجيس، كمثرى، جوافة، جوافة الماء، منجو، رمبوتان، تفاحة، برتقال، موز، بابايا، عنب، أنانس، بطيخ، نارجيل، خمسة .

ب) الحيوانات :

- كبش، غنم، فرس البحر، طائر، عتاي، ثعبان، تمساح، ذئب، فرس / حصان، وضفدع (زرافة، غزال، دجاجة، كركدان، فيل، كلب، أسد، نمر، بقر، جمل .

2- الحدود المكانية: ومكان هذا البحث الصف الثاني بمدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج. اختارت الباحثة هذه المدرسة، أن أهداف تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة مطابقة بأهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

3- الحدود الزمانية: يعقد هذا البحث في المرحلة الثانية من السنة الدراسية 2009-2010م.

ح- تعريف المصطلحات

1- النماذج المجسمة هي : الوسيلة التي تحتوى على الأشياء المجسمة. أكثر تشكيلها من الأشياء بذاتها، وهذه الوسائل المجسمة المستخدمة في التعليم تُعتبر أسهل أنها استخداماً من الأشياء الذاتية. والخبرة التي يتناولها الطلاب خلال إجراء التعليم هي خبرة غير مباشرة على الخبرة الحقيقية، مثل : سيارة، سفينة، طائرة، فيل، حصان، وغيرها³

2- الصور هي النماذج المجسمة

³ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*, Jakarta: Raja Grafindo, 2002

3- تعليم المفردات: قدرة الدارس الأجنبي على استخدام الكلمة المناسبة في

المكان المناسب⁴

ط- الدراسات السابقة

الدراسات السابقة هي البحوث السابقة التي تستخدمها الباحثة قيادة و اعتماداً في تطوير بحثها، إذاً لابد للبحوث السابقة و البحوث التي بعدها عندهما العلاقة. بعدما لاحظ الباحثة بحوث الماجستير الموجودة في مكتبة الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج لم يجد الباحثة الرسالة التي تبحث مقارنة بين وسيلة النماذج المجسمة والصور في تعليم، والبحث الآن لم يبحث الباحثين قبله. و لكن هناك الرسالة التي تتقارب مع الموضوع الذي يبحثه الباحثة، و هي في الآتي:

- 1- مصباح، 2002، فعالية استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فلانكاريا.⁵

أهداف البحث

- 1- وصف كيفية استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فلانكاريا
- 2- قياس فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فلانكاريا

نتائج البحث

⁴ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والثقافة، 1989)، ص194

⁵ مصباح، 2002، فعالية استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية النموذجية فلانكاريا، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية).

إن استخدام الوسائل التعليمية المناسب بالأهداف التعليمية والمواد الدراسية فتكون عملية التعليم والتعلم فعالة وصالحة.

2- فوجي رهايو، 2009، فعالية استخدام الصور الكاريكاتورية في تعليم

مهارة الكتابة (بالتطبيق في مدرسة الثانوية والي صانجا لامبونج الشمالية).⁶

أهداف البحث

1- معرفة فعالية استخدام الصور الكاريكاتورية في الإملاء (كتابة الكلمات)، واختيار المفردات، والقواعد، والمضمون، والتنظيم لطلبة في المدرسة الثانوية والي صانجا لامبونج الشمالية.

منهج البحث

أما المدخل المستخدم فهو التجريبي الكمي، وجرى هذا البحث باستخدام مجموعتين، مجموعة تجريبية ومجموعة ضابطة. وعينة البحث جميع الطلبة في الفصل الثاني الثانوية في السنة الدراسية 2009 – 2010 في معهد والي صانجا لامبونج الشمالية، وعددهم 39 طالبا. ومنهج البحث فهو منهج شبه تجربة التي تقوم بتجربة فعالية الكتابة بالمدخل المذكور باختبار " ت " لمعرفة فعالية هذه الصور التعليمية. وأدوات البحث المستخدمة هي المقابلة، والاختبار، والاستبيان.

نتائج البحث

⁶ فوجي رهايو، 2009، فعالية استخدام الصور الكاريكاتورية في تعليم مهارة الكتابة (بالتطبيق في مدرسة الثانوية والي صانجا لامبونج الشمالية)، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية).

أن في اختبار القبلي لمادة الكتابة للمجموعة الضابطة (79,50 %)،
وأما للمجموعة التجريبية (10,25 %). ونتائج الطلبة في الإختبار
البعدي للمجموعة الضابطة (2,57 %)، وأما للمجموعة التجريبية (66,66 %).
والخلاصة من هذه نتائج أن استخدام الصور الكاريكاتورية
في تعليم مهارة الكتابة ذات فعالية وتصل هذه الفعالية إلى درجة المستوى
المعنوي 28,33 %

3- محمد نعمان حميد، 2009، فعالية استخدام الوسائل البصرية لتنمية
مهارة الكلام، (بالتطبيق في مدرسة المحلي المتوسطة الإسلامية
جوكجاكرتا)⁷.

أهداف البحث

يهدف البحث لتنمية مهارة الكلام بالوسائل البصرية ذات بعدين في
مدرسة المحلي المتوسطة الإسلامية جوكجاكرتا في النطق واستيعاب
المفردات والتراكيب والطلاقة.

منهج البحث

منهج هذا البحث من نوع البحث الوصفي والإجرائي الذي يتركب
من (1) التخطيط، و(2) التنفيذ، و(3) الملاحظة، و(4) التقويم على
صورة الدورين. أما مجتمع البحث فيتكون من المعلم والطلبة الصف الثاني
في مدرسة المحلي المتوسطة الإسلامية جوكجاكرتا العام الدراسي 2008

⁷ محمد نعمان حميد، 2009، فعالية استخدام الوسائل البصرية لتنمية مهارة الكلام، (بالتطبيق في مدرسة
الخلي المتوسطة الإسلامية جوكجاكرتا)، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم
تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية).

– 2009. ومن الأدوات لجمع البيانات: (1) الملاحظة، (2) المقابلة،

(3) الاستبيان

نتائج البحث

عرف أن استخدام الوسائل البصرية ذات بعدين خاصة الصور في عملية التعليم فعالة. استخدام هذه الوسائل ينمي تحمس الطلبة وشجاعتهم واشتراكهم في التعليم. وخاصة في تعليم مهارة الكلام تنمي هذه الوسائل كفاءة الطلبة في النطق واستيعاب المفردات والتراكيب والطلاقة.

4- ديان إيكواوي، 2008، فعالية استخدام البطاقة في تعليم المفردات والجمل العربية (بالتطبيق على المدرسة المحسن 28 الثانوية بورواسارى ميترو، لامبونج)⁸.

أهداف البحث

- 1- معرفة مدى فعالية تعليم مفردات اللغة العربية باستخدام البطاقة لتنمية النتيجة عند تلاميذ مدرسة المحسن الثانوية
- 2- معرفة مدى فعالية تعليم الجمل العربية باستخدام البطاقة لتنمية النتيجة عند تلاميذ مدرسة المحسن الثانوية

منهج البحث

في هذا البحث استخدمت الباحثة الدراسة الإجرائية، وهي التي تركز على الأعمال التعليمية داخل الفصل حتى يخرج هذا البحث على صورة البحث الاجرائي الفصلي.

⁸ ديان إيكواوي، 2008، فعالية استخدام البطاقة في تعليم المفردات والجمل العربية (بالتطبيق على المدرسة المحسن 28 الثانوية بورواسارى ميترو، لامبونج)، رسالة ماجستير غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية).

نتائج البحث

أن استخدام البطاقة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الصف الثاني (ب) قد نجحت في رفع جودة تعليم التلاميذ في تدريس المفردات والجمل العربية. ثانياً، وجود العلاقة الايجابية، ما بين المتغيرات تعليم المفردات والجمل العربية بوسيلة البطاقة ومعرفة ذلك من خلال ارتفاع جودة تعلم تلاميذ الصف الثاني. ثالثاً، أن نجاح أى تعليم يتعلق بمنا سبة الوسيلة التي يستخدمها المدرس في التدريس، وكلما ارتفعت جودة استخدامها في عملية التدريس كلما ازدادت وارتفعت جودة التعليم المرجوة. وكلما ارتفعت جودة التعليم كلما كانت نتيجة تعلم التلاميذ ارتفعت.



الفصل الثاني الإطار النظري

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : الوسيلة التعليمية

أ- مفهوم الوسيلة التعليمية

الوسائل التعليمية أجهزة وأدوات ومواد يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم. يمكن القول إن الوسيلة التعليمية : هي كل أداة يستخدمها المعلم لتحسين عملية التعليم والتعلم، وتوضيح المعاني والأفكار، أو التدريب على المهارات، أو تعويد التلاميذ على العادات الصالحة، أو تنمية الاتجاهات، وغرس القيم المرغوب فيها، دون أن يعتمد المعلم أساساً على الألفاظ والرموز والأرقام.

هناك اختلاف في تسمية الوسائل التعليمية منذ القديم، فمنهم من أسماها وسائل الإيضاح ومنهم من أطلق عليها معينات التدريس (Teaching Aids)، ومنهم من أسماها وسائل سمعية وبصرية (Audio – Visual Aids)، ولقد اتجه الرأي إلى أن كل هذه التسميات قاصرة وتعبر عن وظيفة ضيقة.

فتسمية " الوسائل الإيضاح كان منشؤها تصور أن اللغة المنطوقة أو المكتوبة عاجزة أن تكون هي وحدها وسيلة التفاهم وأن الكلام وحده عاجز عن نقل الحقائق والمعلومات وهذا مادعا المفكرين إلى استعمال وسائل إضافية أخرى بالإضافة إلى اللغة لتوضيح مدلولاتها مثل الرسوم والصور" ⁹.

وأخيراً كان لها مفهوم أعم وأشمل من التسميات السابقة حيث لا ينظر إليها على أنها وسائل في حد ذاتها ولكن على أساس ما تحقق هذه الوسائل من أهداف سلوكية محدودة بدرجة عالية من الأداء والكفاية والاقتصاد في

⁹ ماهر إسماعيل يوسف، من الوسائل التعليمية إلى تكنولوجيا التعليم، الطبعة الأولى، (الرياض: مكتبة الشقري، 1999) ص. 34.

التكلفة أي يمكن اعتبار " الوسائل جزءاً من - أو عنصر - داخل نطاق تقنيات التعليم" ¹⁰. وفي ذلك عرفها العابد، بأنها " طريقة منهجية تسير وفق خطوات متطورة متكاملة من أجل أهداف سلوكية محدودة، وباستخدام مستحدثات تكنولوجية من مواد وأجهزة ومواقف تعليمية" ¹¹

2- دور الوسيلة التعليمية في عملية التعليم والتعلم

وتنبع أهمية الوسيلة التعليمية ، وتتحدد أغراضها التي تؤديها في المتعلم من طبيعة الأهداف التي يتم اختيار الوسيلة لتحقيقها من المادة التعليمية التي يراد للطلاب تعلمها، ثم من مستويات نمو المتعلمين الإدراكية ، فالوسائل التعليمية التي يتم اختيارها للمراحل التعليمية الأدنى تختلف إلى حد ما عن الوسائل التي نختارها للصفوف العليا ، أو المراحل التعليمية المتقدمة، كالمرحلة المتوسطة والثانوية.

ويمكن أن نلخص الدور الذي تلعبه الوسائل التعليمية في تحسين عملية التعليم والتعلم بما يلي :

- 1- إثراء التعليم : أوضحت الدراسات والأبحاث (منذ حركة التعليم السمعي البصري) ومروراً بالعقود التالية أن الوسائل التعليمية تلعب دوراً جوهرياً في إثراء التعليم من خلال إضافة أبعاد ومؤثرات خاصة وبرامج متميزة . إن هذا الدور للوسائل التعليمية يعيد التأكيد على نتائج الأبحاث حول أهمية الوسائل التعليمية في توسيع خبرات المتعلم وتيسير بناء المفاهيم وتخطي الحدود الجغرافية والطبيعية ولا ريب أن هذا الدور تضاعف حالياً بسبب التطورات التقنية المتلاحقة التي جعلت من البيئة المحيطة بالمدرسة تشكل تحدياً لأساليب التعليم

¹¹ فواز عبد الله ، مفهوم التقنيات التعليمية والدور الجديد للمعلم في عصر التكنولوجيا، (مجلة بناء الأجيال السنة السابعة العدد الثامن والعشرون، 1998) ص: 43

والتعلم المدرسية لما تزخر به هذه البيئة من وسائل اتصال متنوعة تعرض الرسائل بأساليب مثيرة ومشوقة وجذابة .

2- اقتصادية التعليم : ويقصد بذلك جعل عملية التعليم اقتصادية بدرجة أكبر من خلال زيارة نسبة التعلم إلى تكلفته . فالهدف الرئيس للوسائل التعليمية تحقيق أهداف تعلم قابلة للقياس بمستوى فعال من حيث التكلفة في الوقت والجهد والمصادر .

3- تساعد الوسائل التعليمية على استثارة اهتمام التلميذ واشباع حاجته للتعلم يأخذ التلميذ من خلال استخدام الوسائل التعليمية المختلفة بعض الخبرات التي تثير اهتمامه وتحقيق أهدافه . وكلما كانت الخبرات التعليمية التي يمر بها المتعلم أقرب إلى الواقعية أصبح لها معنى ملموساً وثيق الصلة بالاهداف التي يسعى التلميذ إلى تحقيقها والرغبات التي يتوق إلى إشباعها.

4- تساعد على زيادة خبرة التلميذ مما يجعله أكثر استعداداً للتعلم هذا الاستعداد الذي اذا وصل اليه التلميذ يكون تعلمه في أفضل صورة. ومثال على ذلك مشاهدة فيلم سينمائي حول بعض الموضوعات الدراسية تهيئ الخبرات اللازمة للتلميذ وتجعله أكثر استعداداً للتعلم.

5- تساعد الوسائل التعليمية على اشتراك جميع حواس المتعلم . إن اشتراك جميع الحواس في عمليات التعليم يؤدي إلى ترسيخ وتعميق هذا التعلم والوسائل التعليمية تساعد على اشتراك جميع حواس المتعلم ، وهي بذلك تساعد على إيجاد علاقات راسخة وطيدة بين ما تعلمه التلميذ ، ويترتب على ذلك بقاء أثر التعلم.

6- تساعد الوسائل التعليمية على تحاشي الوقوع في اللفظية. والمقصود باللفظية استعمال المدرس الفاظاً ليست لها عند التلميذ الدلالة التي لها عند المدرس ولا يحاول توضيح هذه الألفاظ المجردة بوسائل مادية محسوسة تساعد على تكوين صور مرئية لها في ذهن التلميذ ، ولكن اذا تنوعت هذه الوسائل فإن

- اللفظ يكتسب أبعاداً من المعنى تقترب به من الحقيقة الامر الذي يساعد على زيادة التقارب والتطابق بين معاني الألفاظ في ذهن كل من المدرّس والتلميذ.
- 7- يؤدي تنوع الوسائل التعليمية إلى تكوين مفاهيم سليمة.
- 8- تساعد في زيادة مشاركة التلميذ الايجابية في اكتساب الخبرة. تنمي الوسائل التعليمية قدرة التلميذ على التأمل ودقة الملاحظة واتباع التفكير العلمي للوصول إلى حل المشكلات . وهذا الأسلوب يؤدي بالضرورة إلى تحسين نوعية التعلم ورفع الأداء عند التلاميذ.
- 9- تساعد في تنوع أساليب التعزيز التي تؤدي إلى تثبيت الاستجابات الصحيحة (نظرية سكينر).
- 10- تساعد على تنوع أساليب التعليم لمواجهة الفروق الفردية بين المتعلمين.
- 11- تؤدي إلى ترتيب واستمرار الأفكار التي يكونها التلميذ.
- 12- تؤدي إلى تعديل السلوك وتكوين الاتجاهات الجديدة.
- فإذن للوسائل التعليمية تأخذ دوراً هاماً في عملية التعليم والتعلم. وكلما يستخدم وسائل تعليمية سوف يحدث التعلم لدى التلميذ بسهولة وبدرجة عالية. لأن لم يتم التعلم إلا من خلال عمليات متصلة هي: (الانتباه attention - الإدراك الحسي) (الملاحظة الحسية) perception - الإدراك الباطني processing perception .

5- فوائد الوسيلة التعليمية

- للسائل التعليمية إذا أحسن استخدامها فوائد كثيرة منه :
- 1- تقديم للتلاميذ أساساً مادياً للإدراك الحسي ، ومن ثم تقليل من استخدامهم الألفاظ لا يفهمون معناها .
 - 2- تثير اهتمامهم كثيراً وتجعل ما يتعلمونه باقي الأثر .
 - 3- تقدم خبرات واقعية تدعو التلاميذ إلى النشاط الذاتي .

4- تنمي فيهم استمرارية التفكير ، كما هو الحال عند استخدام الصور المتحركة ، والتمثيلات ، والرحلات .

5- تسهم في نمو المعاني ن ومن ثم في تنمية الثروة اللغوية عند التلاميذ .

6- تقدم خبرات لا يمكن الحصول عليها عن طريق أدوات أخرى ، وتسهم في جعل ما يتعلمه التلاميذ أكثر كفاية وعمقا وتنوعا .¹²

1- تحديد الأهداف التعليمية التي تحققها الوسيلة بدقة .. وهذا يتطلب معرفة جيدة بطريقة صياغة الأهداف بشكل دقيق قابل للقياس ومعرفة أيضاً بمستويات الأهداف : العقلي ، الحركي ، الانفعالي ... الخ . وقدرة المستخدم على تحديد هذه الأهداف يساعد على الاختيار السليم للوسيلة التي تحقق هذا الهدف أو ذلك.

2- معرفة خصائص الفئة المستهدفة ومراعاتها . ونقصد بالفئة المستهدفة التلاميذ ، والمستخدم للوسائل التعليمية عليه أن يكون عارفاً للمستوى العمري والذكائي والمعرفي وحاجات المتعلمين حتى يضمن الاستخدام الفعال للوسيلة.

3- معرفة بالمنهج المدرسي ومدى ارتباط هذه الوسيلة وتكاملها من المنهج .. مفهوم المنهج الحديث لا يعني المادة او المحتوى في الكتاب المدرسي بل تشمل : الأهداف والمحتوى ، طريقة التدريس والتقييم ، ومعنى ذلك أن المستخدم للوسيلة التعليمية عليه الامام الجيد بالاهداف ومحتوى المادة الدراسية وطريقة التدريس وطريقة التقييم حتى يتسنى له الأنسب والأفضل للوسيلة فقد يتطلب الامر استخدام وسيلة جماهيرية أو وسيلة فردية.

4- تجربة الوسيلة قبل استخدامها .. والمعلم المستخدم هو المعني بتجريب الوسيلة قبل الاستخدام وهذا يساعده على اتخاذ القرار المناسب بشأن استخدام وتحديد

¹² بشير عبد الرحمن الكلوب، الوسائل التعليمية التعليمية : إعدادها وطرق إستخدامها، (بيروت: دار الإحياء العلوم، 1986)، 27-28.

الوقت المناسب لعرضها وكذلك المكان المناسب ، كما أنه يحفظ نفسه من مفاجآت غير سارة قد تحدث كأن يعرض فيلماً غير الفيلم المطلوب أو ان يكون جهاز العرض غير صالح للعمل ، أو أن يكون وصف الوسيلة في الدليل غير مطابق لمحتواها ذلك مما يسبب إحراجاً للمدرس وفوضى بين التلاميذ .

5- تهيئة أذهان التلاميذ لاستقبال محتوى الرسالة . ومن الأساليب المستخدمة في تهيئة أذهان التلاميذ :

- (أ) - توجيه مجموعة من الاسئلة إلى الدارسين تحثهم على متابعة الوسيلة.
 - (ب) - تلخيص محتوى الوسيلة مع التنبيه إلى نقاط هامة لم يتعرض لها التلخيص.
 - (ج) - تحديد مشكلة معينة تساعد الوسيلة على حلها
- 6- تهيئة الجو المناسب لاستخدام الوسيلة : ويشمل ذلك جميع الظروف الطبيعية للمكان الذي ستستخدم فيه الوسيلة مثل : الإضاءة ، التهوية ، توفير الاجهزة ، الاستخدام في الوقت المناسب من الدرس . فإذا لم ينجح المستخدم للوسيلة في تهيئة الجو المناسب فإن من المؤكد الاخفاق في الحصول على نتائج المرغوب فيها .

7- تقويم الوسيلة ويتضمن التقويم النتائج التي ترتبت على استخدام الوسيلة مع الأهداف التي أعدت من أجلها. ويكون التقويم عادة بأداة لقياس تحصيل الدارسين بعد استخدام الوسيلة ، أو معرفة اتجاهات الدارسين وميولهم ومهاراتهم ومدى قدرة الوسيلة على خلق جو للعملية التربوية . وعند التقويم على المعلم أن مسافة تقويم يذكر فيها عنوان الوسيلة ونوعها ومصادرها والوقت الذي استغرقته وملخصاً لما احتوته من مادة تعليمية ورأيه في مدى مناسبتها للدارسين والمنهاج وتحقيق الاهداف.

8- متابعة الوسيلة والمتابعة تتضمن ألوان النشاط التي يمكن أن يمارسها الدارس بعد استخدام الوسيلة لأحداث مزيد من التفاعل بين الدارسين.¹³

6- أنواع الوسائل التعليمية

الوسائل المستخدمة في تدريس اللغة العربية نوعان:¹⁴

- 1- وسائل حسية، وهي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريق الإدراك الحسي، عندما يعرض المدرس نفس الشيء أو نموذجاً له أو صورته. ومن الأمثال الوسائل الحسية لتدريس اللغة العربية، هي:
 - أ- ذوات الأشياء: تستخدم في دروس التعبير. كعرض زهرة أو ثمرة أو ساعة.
 - ب- نماذج مجسمة: تستخدم الوسيلة في دروس التعبير أو الأناشيد أو الإملاء أو القراءة. كنموذج لطائر أو حيوان.
 - ج- الصور: وتستخدم كالنماذج في دروس التعبير أو القراءة والأناشيد. كما يمكن استخدامها في التصوير الأدبي لتوضيح المعنى والأفكار التي يتضمنها بيت الشعر أو النص الأدبي.
 - د- الألواح الموضوعية: وتحل جداول توضح بعض القواعد النحوية أو الإملاء.
 - هـ- السبورات: وتستخدم للأمثلة والشرح والرسم وعرض النماذج الجيد في الخط و تنظيم الإجابات والحقاشق والمعلومات للكثير من دروس اللغة العربية.

¹³ ماهر إسماعيل يوسف ، الوسائل التعليمية إلى تكنولوجيا التعليم، ط. الأولى، (الرياض: مكتبة الشقري، 1999)، ص. 173-174.

¹⁴ نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (لبنان: دار النفائس، 1998)، ص: 245

و- البطاقات: وتستخدم في تعليم القراءة للمبتدئين وفي الحديث عن التدارب التربوسة.

ز- اللوحات: تستخدم اللوحات الرمزية لتعليم القراءة، وكذلك اللوحات الوبرية لتثبيت فوقها نماذج الحروف والكلمات والعبارات.

ح- الأشرطة المسجلة: وتسجل نماذج جيدة للترتيلات.

2- وسائل لغوية، وهي ما تؤثر في القوى العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات. ومن الأمثلة الوسائل اللفظية لتدريس اللغة العربية، هي:

(أ)- الأمثلة: فالكثير من الحقائق تظل غامضة و غير مفهومة حتي يعرض المثال لها، فتستبين معالمها.

(ب)- الشرح: وتستخدم لإيضاح معاني المفردات والأساليب في دروس القراءة والنصوص و نحوها.

(ج)- القصص و الحكايات: وأثرها كبير في تنمية الخيال، وتزويد الدارسين بأفكار والمفردات والأساليب.¹⁵

وأما الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية كلغة ثانية هي:

1- الوسيلة السمعية

ومثل هذه الوسيلة الشريط المسجلة وهو أساسي في الوسائل التعليمية حيث تسجل النصوص الأساسية في الكتاب المدرسي، وللتمارين الصوتية، ونصوص الاستيعال والقراءة والإملاء. ويمكن استخدام الشريط المسجل في قاعة الدرس أو مختبر اللغة أو المنزل عن طريق استخدام المسجل. وبالإمكان أن

¹⁵ عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل التدريس اللغة العربية، ط.1، (الرياض: دار المعارف، 1983)، ص. 144-147.

تستخدم الوسائل السمعية بمفرد أو بصحبة الوسائل البصرية المعينة، كالصور الإعتيادية.

2- الوسيلة البصرية

وهي تضم المجموعات التي تعتمد على حاسة البصر. ومن الأمثلة هذه الوسيلة متعددة، منها: السبورة واللوحات و البطاقات والنماذج وغيرها. وكيفية إستخدامها كما سبق شرحها في نفس الوسائل.

3- الوسيلة السمعية البصرية

في المرحلة الأولى، تستخدم الوسائل البصرية المصحوبة بأصوات مسجلة، مع مراعاة أن المواد السمعية البصرية ، تتفق عل ضرورة إيجاد ترابط بين المعنى الكامن في الصورة والكلام المسجل الذي يرافقها بهدف إيصال المعنى للدارسين دون اللجوء إلى الترجمة للغتهم الوطنية. وتتمتع الوسائل السمعية- البصرية بأهمية خاصة عند تأليف كتاب مدرسى موحد لتعليم العربية لغير الناطقين بها حيثما كانوا، دون استعمال لغة وسيطة في التعليم. وكما سبق الإشارة فأن الوسائل السمعية البصرية تثير رغبات الدارسين ويستحوذ على إنتباههم وتعزز من عملية التعلم، إضافة إلى ما توفره هذه الوسائل من اقتصاد في الوقت والجهد، وما تتركه من آثار مستمرة على حواس الدارسين.¹⁶

7- الوسائل المعينات في تعليم المفردات

أ. الاقتران المباشر والاشارة

ب. النماذج

ج. الصور و الرّسوم

¹⁶ المرجع نفسه، ص. 170-172.

المبحث الثاني : النماذج المجسّمة مفهومها وأنواعها

ب- مفهوم نماذج مجسّمة

عند أزهار الأرشاد النماذج المجسّمة هي الوسائل التي تحتوى على الأشياء المجسّمة. أكثر تشكيلها من الأشياء بذاتها، وهذه الوسائل المجسّمة المستخدمة في التعليم تُعتبر بأنها أسهل استخداماً من الأشياء الذاتية. والخبرة التي ييناؤها الطلاب خلال إجراء التعليم هي خبرة غير مباشرٍ على الخبرة الحقيقية، مثل : سبّارة، سفينة، طائرة، فيل، حصان، وغيرها

عند إمام أسرارى النماذج هي عبارة عن شكل مصغّر للأشياء. مثال ذلك الدمية، ألعاب الاطفال، والمصغّرات الأخرى. تباع النماذج في دكاكين بأسعار مختلفة منها ما هو أرخص من الرخيص ومنها ما هو أغلى من الغالى. تعد النماذج خير معينة لتوضيح معاني كلمات محسوسة لا توجد داخل الصّف مدلولاتها ولا يمكن إحضارها. فتعطى النماذج تصوّراً متماثلاً بمدلول الكلمات، ومن الكلمات التي يحسن توضيحها بالنماذج¹⁷.

عند ماهر إسماعيل يوسف أنّ نماذج مجسّية هي تستخدم الوسيلة في دروس التعبير أو الأناشيد أو الإملاء أو القراءة أو تعليم المفردات. كنموذج لطائر أو لحيوان¹⁸.

عند أحمد أحمد النماذج المجسّمة هي عبارة عن مجسم منظور مشابه للشيء الحقيقي قد يكون أصغر من الشيء الحقيقي وقد يكون أكبر من الشيء الحقيقي كنموذج للذرة¹⁹

¹⁷ إمام أسرارى، الوسائل المعينات في تعليم العربية، (مالانج: مكتبة، 1995هـ)، ص. 21

¹⁸ عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل تدريس اللغة العربية، الطبعة الأولى، (الرياض: دار المعارف، 1983). ص. 145

¹⁹ أحمد أحمد، تعريفها، أنواعها، وكيفية صنعها، [http:// www.zulfieda.gov.sa](http://www.zulfieda.gov.sa) (23 مايو 2009، في الساعة 12:00).

1- أنواع نماذج مجسمة

- 1- نموذج المقياس أو ما يسمى بنموذج الشكل الظاهري ، كنموذج يوضح الشكل الخارجي للطائرة
- 2- النماذج المفتوحة ، وهي توضح لنا الأجزاء الداخلية للشيء الحقيقي .
- 3- النماذج البسيطة ، وهي النماذج التي لا تتطرق إلى التفاصيل مثل نموذج للساعة.
- 4- النموذج المفكك ، وهو يوضح لنا العلاقة بين الأجزاء الداخلية للشيء الحقيقي مثل نموذج لقلب
- 6- نماذج القطاعات الطولية والعرضية ، وهي توضح التراكيب الداخلية الدقيقة للشيء الحقيقي
- 7- النماذج المقلدة ، وهي نماذج مشابهة للشيء الحقيقي في الحجم كنموذج لميزان .
- 8- النماذج المنطقية ، وهي توضح لنا بعض العلاقات الرياضية كنموذج لمثلث قائم الزاوية .
- 9- النماذج المجسمة أو ما تسمى بالديوراما ، وهي توضح الشكل النهائي للشيء الحقيقي مثل توضيح الشكل النهائي لمشروع محدد .
- 10- النماذج الشغالة ، وهي توضح كيفية عمل الشيء الحقيقي ، كنموذج يوضح طريقة عمل محرك

المبحث الثالث : الصور

1- مفهوم الصور

تساعد الصور كبار الدارسين على التعرف على الكلمات والمعاني كما تساعد على ربط الكلمة بالشيء الذي تشير إليه، وقد يستطيع المعلم أن يصمم الكثير من التمرينات التي تساعد الطالب. إن وظيفة من الصور إيصال معني الكلمة أو الجملة للطالب. ومن هنا لا بد ان تتسم هذه الصور والرسوم بالوضوح والبساطة والاقتصاد.²⁰

2- فوائد الصور في تعليم اللغات الأجنبية

إن استعمال الصور في دروس تعليم اللغة الأجنبية يعود بفوائد تربوية ونفسية وتعليمية ولغوية عديدة علي المدرس والطالب علي السواء. ونجمل فيما يأتي أهم هذه الفوائد:

1- إثارة انتباه الطلاب:

لا يتحقق تعلم جيد غلا إذا استطاع المعلم أن يحرص انتباه الدارسين لما يعرض من مادة حتي يأمن عدم انصرافهم عما يقدم لهم. وتؤدي الصور والرسوم دورا كبيرا في ذلك، لما تضيفه من بعد بصري يتآزر مع البعد السمعي لجذب انتباه الدارس. وتجمع الصور عيون الطلاب على منظر واحد في وقت واحد.²¹

2- زيادة التحصيل والحفظ:

إن للصور التي يصاحبها الصوت أثرا حسيا علي ذاكرة الطالب أقوى من أثر المادة المكتوبة وحدها. ومعروف أن الخبرات الفنية تترك في النفس البشرية أثرا

²⁰ محمد علي السيد علي القاسمي، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين، الرياض، منشورات المنظمة الإسلامية

للتربية والعلوم والثقافة إسيكو، 1991 م، ص 211

²¹ محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الاردن، دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2000 /، ص 173

بعيدا يدوم لفترة طويلة، واستخدام الصور في دروس العربية يساعدهم علي حفظ المادة اللغوية وتذكرها.

3- تقدم الحقائق العلمية في صورة معلومات بصرية²²

3- أهمية الصور

إن استعمال الصور في دروس تعليم اللغة الأجنبية يعود إلى أهمية التالية :

1- تستخدم الصورة في تعليم معاني الكلمات عن طريق الاقتران المباشر بين الكلمة والصورة

2- تستخدم الصور في تدريبات التعويض بدلا من الكلمات

3- تستخدم الصور لتوضيح استعمال بعض التراكيب اللغوية

4- تستخدم الصور لتكون محور كتابة وصفية أو قصصة

5- تستخدم الصور لتوضيح محتوى مقال أو قصة²³

6- تقدم الحقائق العلمية في صورة معلومات بصرية

7- تقدم للدارس فرصة للمقارنة بين الحجوم والأبعاد والأشكال

8- تمد الدارس بسبل الاستنتاج.²⁴

4- خصائص الصور الجيدة

لكي تكون الصورة مفيدة وقادرة علي تحقيق الغرض الذي استخدمت من أجله في دروس تعليم العربية للناطقين باللغات الأخرى، لا بد لها أن تتوفر علي خصائص معينة أهمها ما يأتي :

1- الإيجاز

يقصد بالإيجاز هنا تركيز الصورة علي المعلومات الجوهرية المطلوب إيصالها إلي الطالب والتقليل من المعلومات الثانوية التي قد تصرف انتباه الطالب

²² عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، ص 10

²³ محمد علي الخولي، مرجع سبق ذكره، 173

²⁴ عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، ص 11

عن المعني المقصود. ولعل صفة الإيجاز تكون أكثر وجوبا في الصور التي تستعمل وسيلة معينة في تعليم معني المفردات. فلو فرضنا أننا نريد تعليم كلمة (ذيل) ولكننا رسمنا كلبا بأمكله، فقد يفهم الطالب من الصورة أن كلمة (ذيل) تعني كلبا أو حيوانا. فالذيل هو العنصر الجوهرى في الرسم ولهذا يجب التركيز عليه وعدم رسم بقية أجزاء جسم الحيوان إلا ما هو لازم لفهم الذيل.

3- الدقة

ينبغي أن يكون الرسم دقيقا، وتتضافر عوامل عدة علي توفير الدقة في الرسم، أهمها : واقعية الرسم، واستخدام الألوان الطبيعية، واللجوء إلى الصور الفوتغرافية.

ولقد قام الدكتور علي القاسمي بدراسة إحصائية وصفية بسيطة لاستخدام الصور من جهة، والألوان الطبيعية وعدمها من جهة أخرى في عدد من أفضل كتب تعليم اللغات الإنجليزية والفرنسية والألمانية التي تحيط بالإقبال علي استعمالها فوجد أنها تختلف أيضا في هذا المجال وليست كلها علي وتيرة واحدة، وأحيانا لا يتبع الكتاب الواحد منها واحدا في هذا الخصوص.

4- سهولة التفسير

يعتمد فهم الصورة إلى حد ما علي خواصهما الذاتية وصلتها بخبرات المتعلم، ولما كانت خبرات المتعلمين الأجانب والبيئة الحقيقية تختلف بدرجات متفاوتة عن خبرات الناطقين بالعربية لأنها تكونت في جو حضاري مختلف وجب أن يأخذ الفنان ذلك في الاعتبار ويحاول وصل رسومه بخبرات المتعلمين لمساعدتهم علي تفسيرها وفهمها، لتكون وسيلة معينة بحق لا معيقة.

5- البساطة

نعني بالبساطة هنا أن الصورة لا تحتل تفسيراً مزدوجاً ولهذا فهي لا تتطلب من المتعلم جهداً كبيراً لفهمها. ويمكن تجنب ازداجية التفسير باستخدام

وسائل فنية مثل رسم سهم يشير إلى القسم المطلوب في الصورة، وتلوين الأجزاء المهمة منها، ووضع الأقسام الرئيسية في الوسط، واستعمال الأرقام التي تشرح في أسفل الصورة.

6- اللوح

يتبغي أن تكون الصورة المستخدمة في الكتاب المدرسي واضحة ولللوحة شرطان : هما : مساحة مناسبة وطباعة متقنة جيدة.²⁵

5- أنواع الصور

يستطيع المعلم أن يستخدم أنواعا متعددة من الصور في الصف. ويتم اختبار النوع المطلوب طبقا لملاءمته لموضوع الدرس وتوفره وسهولة استعماله. وتقسم الصور من حيث مصدرها إلى أنواع متعددة أهم ما يمكن استخدامه منها في الصف ما يأتي:

- 1). الرسم على السبورة
- 2). الصور المقطوعة من الكتب
- 3). المعلقات على الحائط (الملصقات السياحية أو الرسوم التوضيحية)
- 4). البطاقات البريدية (بطاقات المعايدة)²⁶

وعلى شكل عام تنقسم الصور إلى قسمين هما :

أولا) الصور الثابتة

ثانيا) الصور المتحركة

أما الصور الثابتة فتقسم إلى قسمين :

(1) الصور المعتمدة

²⁵ علي القاسمي، مرجع سبق ذكره. ص 205

²⁶ المرجع نفسه. ص 205

الصور المعتمدة نمط من أنماط المواد التعليمية التي لا ينفذ من خلالها الضوء أثناء عرضها ضوئياً علي أجهزة عرض خاصة بالمواد المعتمدة، وعليه فإن جميع أنواع الصور الفتوغرافية المطبوعة علي الورق تعتبر من الصور المعتمدة، وكذلك الرسوم البيانية والتوضيحية والكروكيات ورسوم الفنانين والصور المطبوعة في كتب الدراسين، ويدخل في إطار الصور والمواد تلك المواد المجسمة البسيطة التي يمكن عرضها ضوئياً مثل أدوات الهندسة، وعينات من الصخور أو القواقع أو المواد المعدنية كالساعات أو القواطع أو غيرها، ونظراً لأن الصور المعتمدة لا ينفذ من خلالها الضوء فإنها لا تعرض بنفس أجهزة عرض الصور الشفافة، ولها أجهزة عرض خاصة بها. كان الصور الكاريكاتورية تدل إلي نوع الصور المعتمدة.

(2) الفتوغرافيا

تعتبر الفتوغرافيا من المصادر المهمة للصور التعليمية سواء علي هيئة صورة معتمدة أو شفافة أو متحركة، لذلك فمن المهم لمعلم التربية الفنية أن يكون ملماً بإنتاج الفتوغرافيا حتي يمكنه إنتاج المواد التعليمية غير المتوفرة، أو التي يطورها تدريس مقرراته، وكلمة Photography مكونة من معنيين Photo وهي بادئة بمعنى ضوء أو مختص بالنور أو مسبب عنه، و graph بمعنى رسم أو تخطيط، والترجمة الحرفية للكلمة تعني الرسم بالضوء واصطلاح علي تسميتها (بالتصوير الضوئي)، وذلك لأن الضوء يشكل العامل الحاسم في إنتاج الفتوغرافيا وتحسينها منذ بداية التصوير بالكاميرا حتي المعالجة العملية.²⁷

²⁷ عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، مرجع سبق ذكره، ص 92

المبحث الرابع : تعليم المفردات

أ- معنى المفردات وأسس اختيارها وأساليب توضيح معانيه

إن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير. لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكره بكلمات ما يريد،²⁸ وهذا لسيطرته على المفردات. والمفردات إحدى من عناصر اللغوية التي ينبغي على المتعلم اللغة العربية من الأجانب تعلمها لينتج على الكفاءة اللغوية المرغوبة.

ب- معنى تعليم المفردات

قد يرى البعض عن معنى تعلم المفردات أو كلمة العربية للتلاكيذ الأجانب يعني تعلم باكتساب قدرتهم على ترجمة الكلمات العربية إلى لغتهم الأم وإيجاد مقابل لمعناها. ويختلف بعض الأخورن، تعرف تعلم المفردات بمعنى قدرة التلاميذ على تحديد المعنى في المعاجم و القواميس العربية. ولكن كلا الرئين لم يكفي معناها تماما. لأن قضية تعليم المفردات لا يكف نطق حروفها فحسب أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة إشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب اللغوي صحيح، بل أكثر من هذا، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون التلاميذ قادرا على ترجمة الكلمة و تحديد المعنى المفردات ونطقها السليم و كذلك بإضافة إلى شيء آخر التي لا يقل أهميتها مما ذكر، ألا وهو قدرتهم على إستخدام الكلمة المناسبة في السياق الجملة الصحيحة. لأن لم يفيد كثير إذ حفظ التلاميذ المفردات الكثير ولكن لم يقدر على إستخدامها، وبخاصة في حياتهم اليومية.

²⁸ محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية بلغات أخرى: أسسه- مداخله- طرق تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1985)، ص.161.

وتعتبر بعض اللغويين أن يحفظ التلاميذ على المفردات العربية عملاً غير علمي، لأن إذ أردنا تقويم على قدرة التلاميذ لمعرفة قدرتهم اللغوية على المدرس أن يعد البرنامج يمكنهم الاتصال بالعربية وبالتراكيب التي يسيطر عليهم ويستطيع استخدامها بكفاءة. وهذا معنى تماماً من تعليم المفردات.²⁹

وأما تعلم المفردات في هذا البحث، لغرض نمو كفاءة ذخيرة المفردات التلاميذ. لأن ضيق الوقت التعليم في حجرة الدراسة لم يجر كما هو، لذلك نظرنا أن كثيراً من التلاميذ لم يستطيعوا أن يعبر الجملة حتى لم يجرى بينهم الاتصال لقلة ذخيرتهم المفردات. وكما رأي اللغويون أن الحفظ غير علمي، لذلك تقوم البحث بمساعدة التلاميذ في ذكر المفردات دون الحفظ. والمفردات المعدة من خلال اللعبة الحاسوبية مستقلة دون وضعها في الساق. لأن المفردات المقدمة لا يحتاج إلى فهم المعاني الكثيرة. وإن ينجح البحث فكون التلاميذ قادرون على تعبير الكلمات والجمل العربية في أنماط التراكيب المتنوعة والمناسبة بالموقف، فطبعاً، بتعليم أو إرشاد المدرس في حجرة الدراسة.

ج- أسس اختيار المفردات

للغة العربية المفردات كثيرة في أي مجال كان، ولكن نحن كمتعلمين اللغة من الأجانب لم نقوم على الواجب بسيطرة كل منها، لا سيما للتلاميذ المبتدئين. لذلك على المدرس أن يختار المفردات المناسبة في مرحلتهم. فمن الأسس إختيار المفردات أكثرها إنتشاراً في برنامج تعليم اللغة العربية للأجانب، هي:

²⁹ رشيد أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: إيسكو، 1989)، ص. 194.

- 1- الشيوع أو التواتر (frequency) : تفضل الكلمة شائعة وواسعة الاستخدام على غيرها ما دامت متفقة معها في المعنى . المثال: تقديم الكتاب قبل سيارة.
- 2- التوزع أو المدى (range): تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها. المثال: تقديم كلمة (ساعة العمل من ساعة الدوام).
- 3- المتاحية (availability): تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محدداً و يقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة. المثال: تقديم كلمة أكل قبل ناقش.
- 4- الألفة (familiarity): تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام . فكلمة (شمس) تفضل بلا شك كلمة (ذُكاء) وإن كانتا متفقتين في المعنى.
- 5- الشمول (coverage): تفضل الكلمة التي تغطي أكثر من مجال عن المحصورة في مجال أو لا تخدم إلا مجالات محدودة ، فكلمة (بيت) أفضل في رأينا من كلمة (مترل) وإن كان بينهما فروق دقيقة إلا أنها لا تهم التلاميذ في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة (بيت) تعطي عدداً أكبر من المجالات ولننظر في هذه الاستخدامات، منها: بيتنا و بيت الله.
- 6- الأهمية : تفضل الكلمة التي يحتاج إليها التلاميذ أكثر على الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلاً . المثال: تقديم المدرسة قبل المطار.
- 7- العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها ، وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة (الهاتف) بدلاً من التليفون والمذياع بدلاً من الراديو و الحاسوب بدلاً من الكمبيوتر . فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة

المعربة مثل التلفاز على التلفزيون، وأخيراً تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب بالحرف العربي - طبعاً - مثل: فيديو.³⁰

د- أساليب توضيح معنى المفردات

- 1- بيان ما تدلّ عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة، من الاسم أو الأفعال بل الاسم أكثر. المثال: توضيح معنى (قلم) باقتران المباشر إلى (قلم). ولكن، إذ المفردات من الأشياء لا يمكن إحضارها في حجرة الدراسة، من الممكن تشيير النعمى إلى الصورة، المثال: طائرة.
- 2- تمثيل المعنى. يمثل المدرس معنى الكلمة بالتمثيل. وأكثر استخدام هذا الأسلوب لتوضيح الأفعال. مثل : (فتح الباب)، ففتح المدرس الباب إشارة من المعنى.
- 3- تمثيل الدور، المثال: كأن يلعب المدرس دور السائق يسوق السيارة.
- 4- ذكر المتضادات. المثال: سيشرح المدرس معنى " حار " فيذكر ضدها "بارد".
- 5- ذكر المترادفات. المثال: سيوضح المدرس معنى "والدة"، فيذكر مرادفها "أم".
- 6- تداعي المعاني، المثال: معنى للعائلة، فتذكر الكلمات : زوج وزوجة وأولاد وأسرة. وإنتباهها للمدرس ألا يشرح المعنى بالجملة أوسع من المعنى المحتاج. المثال، سيشرح المدرس معنى " مكتبة"، عليه أن يذكر الجملة " في المكتبة كتب كثير " ولا ينبغي له أن يقدم المثال " المكتبة أمام الديوان".
- 7- ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.

³⁰ رشد أحمد طعيمة، مرجع سابق، ص. 195-196.

المعلم الكفاء يعمل على الاستفادة من هذه الظاهرة في بناء الحصيلة اللغوية لطلابه. ويساعد الاشتقاق في توضيح معاني الكلمات الجديدة؛ فعند ورود كلمة مكتوب مثلاً يستطيع المعلم بيان أصلها (كتب) وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب، كتاب، مكتبة... إلخ).

8- شرح معنى الكلمة بالعربية. وهذا بمعنى أن المدرس يشرح المقصود من الكلمة أو من ممكن تعريف الكلمة. المثال: معنى التعلم الذاتي هي النشاط التعليمي الذي يقوم به المتعلم مدفوعاً برغبته الذاتية.

9- إعادة القراءة وتعددها يساعد على معرفة المعنى أكثر. في هذه الحالة، يقرأ التلاميذ القراءة عدة مرات حتى يكشف من قراءة أحد منهم المعنى المقصود.

10- البحث في المعجم .³¹

11- الترجمة إلى اللغة الأم.

ومن أساليب شرح المفردات سبق ذكرها، يستطيع المدرس أن يستخدم إحدى أو أكثر من الأساليب إذ لم يكن تفاهم التلاميذ. بل لم يستطع استخدام كل منها في المرحلة اللغوية المبتدئين، لقلّة كفاءتهم اللغوية. ومن الأساليب يمكن إستخدامها في المرحلة الابتدائية هي باقتران المباشر أو بتقديم الصور المرشيدة إلى الكلمة، أو التمثيل. وهذه في أوائل التعليم، بل إذ مر التلاميذ الدراسة في زمان، يمكن المدرس أن يستخدم أسلوب ذكر المتضادات والترادف أو ذكر أصل الكلمة. وفي المرحلة المتوسطة أة المتقدمة، على المدرس أن يستخدم بقية الأساليب زيادة من الأساليب

³¹ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مالانج : الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها بالبرنامج الخاص في تعليم اللغة، ، 13-20 أكتوبر 2009)، ص. 115.

التي ينبغي إستخدامها للمبتدئين. وأما الترجمة إلى اللغة الأم، بأن يجتنبها إلا إذ ليس هناك أسلوب آخر.

هـ- طريقة تعليم المفردات

1- الاستماع إلى الكلمة

هذا من قسم الأول في تعليم المفردات للتلاميذ الأجنبية، بإعطاء لهم الفرصة ليسمعوا الكلمة من المدرس، إما مستقلاً أو موقعها في الجملة.

2- نطق الكلمة

بعد إمثال الكلمة من المدرس و يسمعون جيداً، فلتلاميذ فرصة نطق ما سمعهم، لأن التجربة المباشر يساعد ذكر الكلمة كثيراً. ويمكن المعلم أن يستخدم أسلوب عرض المفردات التالية:

- (أ)- اطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور (إذا كان هناك صور).
- (ب)- اطلب منهم التركيز على الصورة الأولى فقط.
- (ج)- انطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب.
- (د)- انطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة.

(هـ)- اختر بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، و صوب أخطاءهم.

3- شرح معنى الكلمة

في هذه المرحلة يشرح المدرس المعنى المفردات بقدر ما استطاع بالأساليب التي سبق شرحها و يتجنب عن الترجمة إلا في الاختيار الأخير.

4- قراءة و كتابة الكلمة

بعد مرحلة الاستماع و نطق الكلمة و شرح المعنى، يقرأ المدرس النص الذي يضعه مع التلاميذ ثم يمتبه على السبورة. وبعد القراءة يقوم التلاميذ بالقراءة ويطالبهم المدرس بنطق السليم. وبالتالي يكتب التلاميذ الكلمات

المكتسبة، ويؤخر الكتابة من النطق لأن لابد تبدأ الكتابة إلا بعد أن يتم اكتساب المفردات شفويا.

5- إستخدام الكلمة في الجملة

يطلب المدرس من تلاميذه تكوين جمل حول المفردات المكتسبة.

6- يعطى المدرس بعض التمرينات التحريرية لمراجعة العناصر المدروسة (مثل تكوين جمل أو إكمال أخرى بالمفردات الجديدة) ويمكن مزجها مع بعض تدريبات الأنماط.³²

وأما الوسيلة يمكن إستخدامها في تعليم المفردات منها السبورة السوداء، والسبورة الوبرية، وبطاقات، والصورة، ، وشيء واقع و اللعبة اللغوية.³³ وسيأتي الشرح عن الوسيلة في المبحث التالية.

و- اختبار المفردات

- 1- الاختبار من المتعدد
- 2- المترادفات. المثال: اعط كلمة أخرى ترادف الكلمات الآتية في المعنى!.
- 3- الشرح. المثال: اشرح معنى كل كلمات مما يلي!.
- 4- الأضداد. المثال: اعط كلمة تضاد الكلمة الآتية في المعنى!.
- 5- الاشتقاق. المثال: اشتق اسم الفاعل أو المفعول أو الصفة المشبهة من الكلمات الآتية!.
- 6- التزاوج. المثال: اختر من القائمة الثانية كلمة تقارب نظيرة لها في المعنى في القائمة الأولى! أو تزويج الكلمة بالصور.
- 7- ملء الفراغ. المثال: املاء الفراغ في الجملة الآتية بالكلمة المناسبة.

³² رحمن إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغبر الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربي، 1987)، 285.

³³ عمر الصديق عبد الله، وقائق تعليم اللغة العربية لغبر الناطقين بها، الجزء الثاني، (الرياض: مكتبة التبية العربي لدول الخليج، 1406هـ)، ص. 179.

8- ملء الفراغ المعاني. المثال: املاء الفراغ في الجملة الآتية بكلمة مناسبة
مذكور أول حرف منها أو آخر حرف منها أو عدد حروفها أو أول
حرف و لآخر حرف منها!³⁴

ز- تعليم المفردات عند المستوى المبتدئين

إذا كان التلاميذ يقوم بالتدريس في المستوى الأولى، فمن واجبه التعرف
على المفردات الأساسية للغة، وفي أثناء اختياره من هذه المفردات المادية يجب أن
يضع نفسه مكان التلاميذ الأجني الذي يتعلم مفردات تتعلق بموقف معين.
ويسأل نفسه: ما المفردات الجديدة التي تكون بالنسبة للتلاميذ أكثر الكلمات
فائدة في هذا الموقف أو السياق المحددة. و كذلك يجب عليه أن يعتمد في
اختياره على مبدأ الأهمية و الأولوية، وأن يهتم بالكيفية لا بالكمية. فكل
المفردات التي لا ضرورة لها يجب استبعادها أو إرجاؤها.

وأما بالنسبة بموضوعات فإن غالبية كتب تعليم اللغات للأجانب المبتدئين
تدور موضوعاتها حول العدد و الألوان، والمدرسة، والمترل، والأطعمة أو الفواكه
و الخضروات والملايس.³⁵ و لكن حاجات التلاميذ غير متساويا تماما في كل
معان، وبذلك لا بد لمدرس معرفة حاجات تلاميذه، بالمفردات محتاج عندهم
ليستخدمهم يوميا.

³⁵ رحمن إبراهيم، مرجع سابق، ص. 282.



الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- منهج البحث

1. مدخل البحث ونوعه

إن المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكمي. وهذا البحث يسمى بالتجريبي، وهو يحاول في هذا البحث أن يأخذ تأثيراً من المتغير المعين على المتغير الآخر بمراقبة جيدة. يجري هذا البحث باستخدام الاختبار القبلي والاختبار البعدي. والأسلوب المستخدم في هذا البحث أسلوبين هو مجموعتين تجريبتين، وبطريقة معاية هادفة (*sampling purposive*)، لأن اختيار عين البحث بأهداف خاص، وهم التلاميذ في المرحلة الابتدائية للصفّ تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة وتجربة وسيلة الصور.

ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

فمجتمع البحث في هذا البحث هو جميع التلاميذ في مدرسة أمّ أيمن الابتدائية لاونج الذي كانوا عددهم 312 طالبا. وأما عينة البحث فهي طلاب الفصل الثاني الذي كانوا عددهم 52 طالبا.

أولا : الفصل الثاني، ينقسم على فصلين

ثانيا : ويتضمن من 26 الطلاب في فصل الباء، بالمجموعة الضابطة

Control Class و 26 في فصل ألف، بالمجموعة التجربة Experiment Class

ج- متغيرات البحث

متغيرات البحث التي استطاع الباحث أن يصل إليها تنقسم كالتالي :

- 1- المتغير المستقل في هذا البحث هو وسيلة النماذج المجسّمة التعليمية ووسيلة الصور

2- المتغير التابع في هذا البحث هو نتيجة التلاميذ في الاختبار البعدي

د- أدوات ومصادر جمع البيانات

1- أدوات جمع البيانات

الطريقة التي استخدمتها الباحثة لنيل البيانات هي من البيانات السابقة يستعمل الباحث حسب إحتياجه أدوات جمع البيانات التي تتكون من:

(1) الملاحظة،

والملاحظة هي طريقة التحليل والتسجيل المبرمج والمرتب عن أحوال التلاميذ أو الأفراد والجماعات بالطريقة المباشرة.³⁶ وتكتب الباحثة وتسجيل البيانات المهمة أثناء الملاحظة.

عملية الملاحظة لا تجري نحو الحقائق المنظورة فحسب، بل نحو الحقائق المسموعة والحسية أيضا. وهناك أشياء أخرى مثل العبارات والبيانات المعبرة في عملية التعليم.

وتستخدم الباحثة هذه الطريقة لطلب البيانات المتعلقة بموقع كيفية أثناء التعلم والتعليم.

(2) المقابلة

المقابلة هي طريقة لجمع المعلومات التي تمكن الباحثة من إجابة تساؤلات البحث أو اختبار فروضه، وتعتمد على مقابلة الباحثة للبحوث وجها بوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة من قبل الباحثة والإجابة عليها من قبل المبحوث أو يقال أنها طريقة طلب البيانات بطريقة الحوار والتساؤل بين الباحثة والفاعل أو الخبير.³⁷ المقابلات التي أجرتها الباحثة لهذا البحث مع :

1- مدير المدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج

³⁶ M. Ngali Purwanto, *Prinsip-Prinsip & Teknik Evaluasi Pengajaran*, Bandung: Rosdakarya, 1994. H. 149

³⁷ Lexy J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : Remaja Roesdakarya, 2006), hal. 135

2- مدرس اللغة العربية المدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج

3) الاختبار

الاختبار هو الألة أو الإجراء أو الأنشطة المعقدة لتناول قدرة وسلوك الشخص والتي تصور الكفاءة التي يملكها في مادة دراسية معينة.³⁸ ورأي أري كونتو أن الاختبار هو عبارة عن السلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو آلات أخرى المستخدمة لقياس المهارات والمعرفة والذكاء والكفاءة التي يملكها الفرد أو الجماعة.³⁹

والاختبار ينقسم إلى قسمين : الاختبار القبلي والاختبار البعدي (الموقعي). أما الاختبار القبلي (Pre Test) وتأخذ الباحثة للاختبار القبلي من نتيجة النهائي للطلاب الصف الثاني.

والثانية هو الاختبار البعدي (Post Test) وهو الاختبار الأخر لمعرفة فهم الطلاب عن معاني المفردات باستخدام وسيلة النماذج المحسمة التعليمية. تقوم الباحثة بالاختبار في الفصل، لمعرفة فهم الطلاب عن معاني المفردات قبل و بعد استخدام وسيلة النماذج المحسمة التعليمية ووسيلة الصور في تعليم المفردات.

2- مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث إلى مصدران هما :

أولا : المصادر الأساسية : منها المصادر عند المقابلة رئيس المدرسة، مدرس اللغة العربية مبتكر الوسائل و وأوراق الطلبة درس اللغة العربية، وملاحظة عملية تعليم اللغة العربية.

³⁸ Muhamad soenardi djiwandono , tes bahasa dalam pengajaran, ITB bandung, 1996 hal 1

³⁹ Suharsimi arikunto, *Dasar- Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta : Bumi Aksara, 2002), hal.

ثانيا : المصادر الإضافية : هي الوثائق المتعلقة من المعلومات مثل الكتب عن تعليم المفردات و متعدد الوسائل التعليمية ، الكتاب المدروسة في مدرسة أم أيمن " قاموس عربي الثنائي (الانجليزية - الاندونيسية) و البيانات المسجلة كخلفية أو تاريخ بناء المدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج، وعن الترتيب الإداري، وعدد تلاميذه، المباني، نتيجة الاختبار القبلي والبعدي وأمر أخرى تتعلق بهذا البحث.

ح- أسلوب تحليل البيانات

أ- تحليل البيانات هي العملية التي تنظم أو تكون بواسطتها الملاحظات الناتجة عن تطبيق خطة بحث معينة بحيث يمكن الحصول منها على نتائج. وقال محمد الناذير أن تحليل البيانات فهو شئ مهم في البحث، لأنه سيعطي المعنى الذي يحتاج في تحليل المسألة المبحوثة.⁴⁰

أسلوب البحث المطبق في هذا البحث هو دراسة تجريبية (Eksperimen Research) يهدف لمقارنة العلاقة القوية بين المتغيرات. المتغير هو كل شئ غير ثابت. المتغير الحر هو عنصر يرجى أن يتأثر. وهذا البحث يعتمد على مقارنة استخدام وسيلة النماذج الجسم التعليمية ووسيلة الصور في تعليم المفردات.

بعد جمع البيانات تهدف الباحثة لمراجعة البيانات التي فعلتها في البيانات المجتمعة من المقابلة وكذلك الملاحظة والاختبار على التحليل لتأكيد التحليل السابق حتى تستطيع أن تأخذ النتائج المرجوة من البحث.

⁴⁰ Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Ghalia Indonesia, Jakarta, 2003), h. 346

(1) تحليل البيانات من نتيجة الاختبار القبلي و البعدي لمعرفة مقارنة بين وسيلة النماذج المجسّمة ووسيلة الصور في تعليم المفردات العربية لدى التلاميذ ، بيانات النجاح الكمية إلى بيانات النجاح الكيفية.

الجدوال : 1

الموصفات المستخدمة في هذا البحث كما يالى :

الرقم	النتيجة	التقدير
1	100 – 85	ممتاز
2	84 – 75	جيد جدا
3	74 – 65	جيد
4	64 – 55	مقبول
5	45 – 5	راسب

ز- مراحل تنفيذ الدراسة

قام الباحثة بتنفيذ الدراسة في المراحل الآتية :

1- الاستعدادية (1-6 مارس 2010م)

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

أ)- استأذن الباحثة مدير مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج، لأن يقوم بتجربة

استخدام وسيلة النماذج المجسّمة ووسيلة الصور في تعليم المفردات مدة

شهر و قدمت إليه خطاب الاستئذان للدراسة من عميد كلية الدراسات

العليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

ب)- طلبت الباحثة من مدرس اللغة العربية في تلك المدرسة اشتراكه طوال

هذه الدراسة.

(ج) - عيّنت الباحثة مجموعتين تجريبتين الذين يتكونان من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة و مجموعة تجريبية وسيلة الصور.

2- الاختبار القبلي (10 مارس 2010م)

أخذت الباحثة نتيجة الامتحان نصف السنّة من الطلاب صفّ الثّاني، لاختبار القبلي للمجموعتين تجريبتين.

3- التجريبية (12-17 مارس 2010م)

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

(أ) - تصميم الباحثة الوسيلة التعليمية و الاختبار لتعليم المفردات.

(ب) - قامت الباحثة بتعليم المفردات باستخدام وسيلة النماذج المحسّمة ووسيلة الصور لقائين، حيث أن في كل لقاء 2 x 45 دقيقة بالموضوع "الحيوانات" و "الفواكه".

4- الاختبار البعدي (19 مارس 2010م)

تقوم الباحثة بالاختبار البعدي على المجموعتين التجريبتين، وهذا بإعطاء التلاميذ الأسئلة من الموضوع الحيوانات و الفواكه، و كانت الأجوبة على شكل الاختيارات (أ، ب، ج) و على شكل إجابة (صحيح أو خطأ).

5- تحليل النتائج

تشمل هذه المرحلة على الخطوات الآتية:

(أ) - التحرير و التصحيح، وهو تصحيح النتائج المحسولة حذرا من وقوع الأخطاء.

(ب) - ترميز النتائج، وهو إدخال النتائج في الرمز تسهيلا للباحثة في التقسيم والتحليل.

- (ج) - تكوين الجدول، وهو تقديم النتائج على شكل الجدول وكذلك إدخال الأجوبة المحسولة في القائمة.
- (د) - التحليل، وهو تحليل النتائج المجموعة لاستنباط الأجوبة لأسئلة البحث و الملخص.

الجدول : 2

خطوات تدريس المفردات

الاسبوع	عرض المادة	الفصل	المبحث
1 (الحصة الأولى)	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الجسمة ب- تطلب منهم التركيز على الجسمة الأولى فقط ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً. هـ- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم و- تمرينات عن المادة	التجربة	الحيوانات
1 (الحصة الثانية)	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور ب- تطلب منهم التركيز على الجسمة الأولى فقط ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب	الضابطة	الحيوانات

		د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة ه- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم و- تمرينات عن المادة	
الحيوانات	التجربة	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الجسمة ب- تطلب منهم التركيز على الجسمة الأولى فقط ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة ه- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم و- تمرينات عن المادة	2 (الحصة الأولى)
الحيوانات	الضابطة	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور ب- تطلب منهم التركيز على الجسمة الأولى فقط ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة ه- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم	2 (الحصة الثانية)

		و- تمرينات عن المادة	
الفواكه	التجربة	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل المحسمة ب- تطلب منهم التركيز على المحسمة الأولى فقط ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة هـ- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم و- تمرينات عن المادة	3 (الحصة الأولى)
الفواكه	الضابطة	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور ب- تطلب منهم التركيز على المحسمة الأولى فقط ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة هـ- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم و- تمرينات عن المادة	3 (الحصة الثانية)
الفواكه	التجربة	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل المحسمة ب- تطلب منهم التركيز على المحسمة الأولى فقط	4 (الحصة الأولى)

		ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة هـ- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم و- تمرينات عن المادة	
الفواكه	الضابطة	أ- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور ب- تطلب منهم التركيز على المجسمة الأولى فقط ج- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب د- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة هـ- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم و- تمرينات عن المادة	4 (الحصة الثانية)
" الحيوانات والفواكه "		الاختبار البعدي	5



الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

ومناقشتها

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : نبذة تاريخية عن مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج

أ- تأسيس مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج

تأسست المؤسسة الاجتماعية والتربوية الإسلامية التي قامت في سنة 1992 ميلادية هذا وقد أسسها الأستاذة ستي حرية، و قد أصبحت بمدير مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج. في أول إقامته، وقد بدأت مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج في أول إقامتها لا تقبل إلا فصلا فقط، به 29 الطلاب و 24 الطالبات و عددهم ذلك اليوم 53 طالبا وطالبة.

ب- الموقع الجغرافي مدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج

موقع هذه المدرسة في مكان سهلاً قريباً من السّارع. تقع هذه المدرسة في الشارع أرغو فورو، نمرة 20 لاونج - مالانج جاوى الشرقية. وكان المدرسة تتكونت فيها من المدارس، منها: روضة الأطفال (TK)، المدرسة الإبتدائية الإسلامية (MI)، المدرسة المتوسطة الإسلامية (MTs).

ج - مكونات المدرسة

جدول : 1

المكونات في هذه المدرسة

الجملة	مكونات المدرسية
1	- إدارة مدير المدرسة
1	- إدارة الأساتذة
1	- معمل الحاسوب
1	- معمل اللغة
1	- مصلى
1	- إدارة المدرسة
1	- المكتبة
5	- المقصف
	- الفصول الدراسية

د- منهج مدرسة أم أيمن الابتدائية بلاونج

ينقسم مستوى الدراسة في هذه المدرسة إلى قسمين القسم الأول مستوى روضة الأطفال والقسم الثاني هو مستوى الابتدائية. المستوى الابتدائية يتكون ستّ فصول و من اثنا عشرة غرفة، وكلّ فصل ينقسم إلى قسمين فصل " أ " و " ب ". وفي هذه المدرسة أم أيمن الابتدائية لاونج يعتمد على المنهج الذي قد قرره وزارة الشؤون الدينية ووزارة التربية الوطنية في هذه الجمهورية (KTSP)، وتطوير هذا المنهج على بناء مبادئ

41

⁴¹ مأخوذة من وثائق المعهد

و- تعليم اللغة العربية فيها

أنّ تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة يطبّق من وزارة الشؤون الدينية ووزارة التربية الوطنية في هذه الجمهورية. يبدأ تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة من فصل الثاني الابتدائية حتى فصل السادس. والكتاب المستخدمة في تعليمها هي متفرّق، تعليم اللغة العربية في فصل الثاني خاص لتعليم المفردات فحسب، والكتاب المستخدمة من فصل الثالث إلى فصل السادس في تعليم المفردات هي كتاب من وزارة الشؤون الدينية ووزارة التربية الوطنية في هذه الجمهورية. وأمّا هدف من تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة هي .

- 2- تطبيق اللغة العربية في حياتهم اليومية
- 3- لدى الطلاب على المهارات اللغوية هي مهارة الاستماع، الكلام، القراءة والكتابة على شكل سهلة يناسب بمستوى العمر و يستوعبهم على المفردات العربية.
- 4- فهم القرآن الكريم

المبحث الثاني : إجراءات البحث

أ- خطوات تدريس المفردات باستخدام وسيلة النماذج المجسّمة ووسيلة الصور

عقدت الباحثة خمسة لقاءات في تدريس المفردات، و قد عقدت أربعة لقاءات لتطبيق و لقاء واحد للاختبار البعدي.

استخدمت الباحثة وسيلة النماذج المجسّمة ووسيلة الصور في تدريس المفردات. قامت الباحثة بالتعليم في المجموعة تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة و المجموعة تجريبية الصور في يوم الخامس في الحصة الأول والثاني ولمدة أربعة وخمسين دقيقة، والتالي خطوات التدريس في كل لقاء.

اللقاء الأول: (لفصل تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة)

المادة	: اللغة العربية	اليوم	: الخامس 4 مارس 2010
الموضوع	: المفردات (الحيوانات)	الزمن	: 45x2 دقيقة
المستوى	: الابتدائي	الفصل	: الثاني (النماذج المجسّمة)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلى تحقيق ما يلي:

- 1- إكساب المفردات الجديدة
- 2- تعويد الطلاب دقة في التعبير
- 3- فهم المعاني المفردات
- 4- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي: النماذج المجسمة (كبش، غنم، فرس البحر، طائر، عتاي، ثعبان، تمساح، ذئب، فرس / حصان، وظيفداع)

ج- الطريقة

أما الطريقة المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

الجدوال : 2

إجراءات التدريس في اللقاء الأولى باستخدام النماذج المجسمة

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
1.	المقدمة : 1- إلقاء السلام 2- التعارف 3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بها الطلبة	10 دقيقة	
2.	العرض :	30	

	دقيقة	1- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل النماذج المحسّمة 2- تطلب منهم التركيز على النماذج المحسّمة الأولى فقط 3- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب 4- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة 5- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم 6- تمارينات عن المادة	
3.	الاختتام :	1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم 2- اتفاق علي الموضوع لليوم التالي	5 دقيقة

اعتماداً على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت الباحثة الطلبة إتباع الدرس خلال خمس وأربعين دقيقة، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم.

اللقاء الأولي: (لفصل تجريبية وسيلة الصور)

المادة	: اللغة العربية	اليوم	: الخامس 4 مارس 2010
الموضوع	: المفردات (الحيوانات)	الزمن	: 45x2 دقيقة
المستوى	: الابتدائي	الفصل	: الثاني (الصور)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلى تحقيق ما يلي:

- 1- إكساب المفردات الجديدة
- 2- تعزيز الطلاب دقة في التعبير
- 3- فهم المعاني المفردات
- 4- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي: الصور (كباش، غنم، فرس البحر، طائر، عتّابي، ثعبان، تمساح، ذئب، فرس / حصان، وضفدع)

ج- الطريقة

أما الطريقتان المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

جدوال : 3

إجراءات التدريس في الأولى اللقاء باستخدام الصور

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
1.	المقدمة :	10 دقيقة	

		1- إلقاء السلام 2- التعارف 3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بها الطلبة	
2.	العرض :	5- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور 6- تطلب منهم التركيز على الصور الأولى فقط 7- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب 8- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة 9- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم 10- تمرينات عن المادة	30 دقيقة
3.	الاختتام :	1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم 2- اتفاق علي الموضوع لليوم التالي	5 دقيقة

اعتمادا على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت الباحثة الطلبة إتباع الدرس خمس وأربعين دقيقة ، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم.

اللقاء الثاني : (لفصل تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة)

المادة :	اللغة العربية	اليوم :	الخامس 11 مارس 2010
الموضوع :	المفردات (الحيوانات)	الزمن :	45x2 دقيقة
المستوى :	الابتدائي	الفصل :	الثاني (النماذج المجسّمة)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلى تحقيق ما يلي:

- 1- إكساب المفردات الجديدة
- 2- تعويد الطلاب دقة في التعبير
- 3- فهم المعاني المفردات
- 4- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي: النماذج المجسّمة (زرافة، غزال، دجاجة، كركدان، فيل، كلب، أسد، نمر، بقر، جمل)

ج- الطريقة

أما الطريقة المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

جدوال : 4

إجراءات التدريس في اللقاء الثاني باستخدام النماذج المحسّمة

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
1.	المقدمة : 1- إلقاء السلام 2- التعارف 3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بها الطلبة	10 دقيقة	
2.	العرض : 1- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل النماذج المحسّمة 2- تطلب منهم التركيز على النماذج المحسّمة الأولى فقط 3- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب 4- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة 5- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً،	30 دقيقة	

		وتصويب أخطاءهم 6- تمرينات عن المادة	
3.	الاختتام :	1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم 2- اتفاق علي الموضوع لليوم التالي	5 دقيقة

اعتمادا على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت الباحثة الطلبة إتباع الدرس خلال خمس وأربعين دقيقة، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم.

اللقاء الثاني : (لفصل تجريبية وسيلة الصور)

المادة : اللغة العربية اليوم : الخميس 11 مارس 2010
الموضوع : المفردات (الحيوانات) الزمن : 45x2 دقيقة
المستوى : الابتدائي الفصل : الثاني (الصور)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلى تحقيق ما يلي:

- ت- إكساب المفردات الجديدة
- ث- تعزيز الطلاب دقة في التعبير
- ج- فهم المعاني المفردات
- ح- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي: الصور (زرافة، غزال، دجاجة، كركدان، فيل، كلب، أسد، نمر، بقر، جمل)

ج- الطريقة

أما الطريقتان المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

جدوال : 5

إجراءات التدريس في اللقاء الثاني باستخدام الصور

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
1.	المقدمة : 1- إلقاء السلام 2- التعارف 3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بها الطلبة	10 دقيقة	
2.	العرض : 4- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور 5- تطلب منهم التركيز على الصور الأولى فقط 6- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً،	30 دقيقة	

		بينما يستمع الطلاب 7- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة 8- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصوب أخطاءهم 9- تمرينات عن المادة	
3.	الاختتام :	1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم 2- اتفاق علي الموضوع لليوم التالي	5 دقيقة

اعتماداً على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت الباحثة الطلبة إتباع الدرس خمس وأربعين دقيقة ، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم.

اللقاء الثالث: (فصل تجريبية وسيلة النماذج المحسمة)

المادة : اللغة العربية : اليوم : الخامس 18 مارس 2010

الموضوع : المفردات (الحيوانات) الزمن : 45x2 دقيقة

المستوى : الابتدائي : الفصل : الثاني (النماذج المحسمة)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلى تحقيق ما يلي:

1- إكساب المفردات الجديدة

2- تعويد الطلاب دقة في التعبير

3- فهم المعاني المفردات

4- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي: النماذج المجسمة (فراولة، أبوالشوك، ليمون، سلق، منجيس، كمثرى، جوافة، جوافة الماء، منجو، رمبوتان)

ج- الطريقة

أما الطريقة المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

جدوال : 6

إجراءات التدريس في اللقاء الثالث باستخدام النماذج المجسمة

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
7.	المقدمة : 1- إلقاء السلام 2- التعارف 3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بما الطلبة	10 دقيقة	
2.	العرض : 1- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل النماذج المجسمة	30 دقيقة	

		2- تطلب منهم التركيز على النماذج المحسّمة الأولى فقط 3- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب 4- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة 5- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم 6- تمرينات عن المادة	
3.	الاختتام :	1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم 2- اتفاق علي الموضوع لليوم التالي	5 دقيقة

اعتماداً على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت الباحثة الطلبة إتباع الدرس خلال خمس وأربعين دقيقة، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم.

اللقاء الثالث : (لفصل تجريبية وسيلة الصور)

المادة : اللغة العربية : اليوم : الخامس 18 مارس 2010

الموضوع : المفردات (الحيوانات) : الزمن : 45x2 دقيقة

المستوى : الابتدائي الفصل : الثاني (الصور)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلي تحقيق ما يلي:

- 1- إكساب المفردات الجديدة
- 2- تعويد الطلاب دقة في التعبير
- 3- فهم المعاني المفردات
- 4- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي:
الصور (فراولة، أبو الشوك، ليمون، سلق، منجيس، كمثرى، جوافة،
جوافة الماء، منجو، رمبوتان)

ج- الطريقة

أما الطريقتي المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

جدوال : 7

إجراءات التدريس في اللقاء الثالث باستخدام الصور

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
1.	المقدمة : 1- إلقاء السلام 2- التعارف 3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بها الطلبة	10 دقيقة	

	30 دقيقة	2. العرض : 1- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور 2- تطلب منهم التركيز على الصور الأولى فقط 3- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب 4- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة 5- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطائهم 6- تمرينات عن المادة
	5 دقيقة	3. الاختتام : 1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم

اعتماداً على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت الباحثة الطلبة إتباع الدرس خمس وأربعين دقيقة ، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم.

اللقاء الرابع : (لفصل تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة)

المادة : اللغة العربية : اليوم : الخامس 25 مارس 2010
الموضوع : المفردات (الحيوانات) : الزمن : 45x2 دقيقة
المستوى : الابتدائي : الفصل : الثاني (النماذج المجسّمة)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلى تحقيق ما يلي:

- 1- إكساب المفردات الجديدة
- 2- تعزيز الطلاب دقة في التعبير
- 3- فهم المعاني المفردات
- 4- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي: النماذج المجسّمة (تفاحة، برتقال، موز، بابايا، عنب، أنانس، بطيخ، نارجيل، خمسة)

ج- الطريقة

أما الطريقة المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

جدوال : 8

إجراءات التدريس في كل اللقاء باستخدام النماذج المجسّمة

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
7.	المقدمة : 1- إلقاء السلام 2- التعارف	10 دقيقة	

		3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بها الطلبة	
2.	العرض : 30 دقيقة	1- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل النماذج المحسّمة 2- تطلب منهم التركيز على النماذج المحسّمة الأولى فقط 2- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب 3- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل مرة 4- تختار بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطاءهم 5- تمرينات عن المادة	
3.	الاختتام : 5 دقيقة	1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم 2- تخبر عن الامتحان الغد	

اعتماداً على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت

الباحثة الطلبة إتباع الدرس خلال خمس وأربعين دقيقة، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم. والوسيلة التي فيها ما وجد النماذج المحسّمة هي منجو، رمبوتان، بابايا، بطيخ و نارجيل. ولكنّ الطلاب عرفوا تلك الفواكه، لأنّ تلك الفواكه وجدو حولهم.

اللقاء الرابع : (لفصل تجريبية وسيلة الصور)

المادة :	اللغة العربية	اليوم :	الخامس 28 مارس 2010
الموضوع :	المفردات (الحيوانات)	الزمن :	45x2 دقيقة
المستوى :	الابتدائي	الفصل :	الثاني (الصور)

أ- الأهداف

يهدف هذا التعليم إلى تحقيق ما يلي:

- 1- إكساب المفردات الجديدة
- 2- تعزيز الطلاب دقة في التعبير
- 3- فهم المعاني المفردات
- 4- قدرة الطلاب أن يضع المفردات في جمل العربية

ب- الوسيلة

أما الوسائل المستخدمة في هذا التعليم هي: الصور (تفاحة، برتقال،
موز، بابايا، عنب، أنانس، بطيخ، نارجيل، خمسة)

ج- الطريقة

أما الطريقتان المستخدمة في هذا التعليم هي: طريقة المباشرة

جدوال : 9

إجراءات التدريس في اللقاء الرابع باستخدام الصور

الرقم	عرض المادة	الوقت	الملاحظات
1.	المقدمة : 1- إلقاء السلام 2- التعارف 3- بيان عن الذي يريد إيصاله في ذلك اليوم بها الطلبة	10 دقيقة	
2.	العرض : 1- تطلب من الطلاب إلقاء نظرة على كل الصور 2- تطلب منهم التركيز على الصور الأولى فقط 3- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، بينما يستمع الطلاب 4- تنطق الكلمة ثلاث مرات نطقاً واضحاً، واطلب منهم الإعادة جماعياً بعدك في كل	30 دقيقة	

		مرّة 5- تختّر بعض الطلاب لنطق الكلمة فردياً، وتصويب أخطائهم 6- تمرينات عن المادة	
3.	الاختتام :	1- تطلب المدرسة من الطلبة جمع وظيفتهم 2- تخبر عن الامتحان الغد	5 دقيقة

اعتماداً على هذه الخطة، دخلت الباحثة الفصل في أول مرة فألقت السلام والطلبة يجيبون السلام. ولأن هذا اللقاء الأول عرفت الباحثة نفسها وبعد ذلك قرأت الباحثة كشف الحضور واحد فواحدا لمعرفة أسماء الطلبة كلهم، بعد قراءة كشف الحضور مع التعرف بهم، و بيان عن الذي يريد إيصال الباحثة في هذه الحصة. فطلبت الباحثة الطلبة إتباع الدرس خمس وأربعين دقيقة ، وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة جمع وظيفتهم.

جدوال : 10

إجراءات التدريس في اللقاء الخامس (الاختبار البعدي)

الرقم	المادة والأنشطة	الوقت	الملاحظات
1.	المقدمة 1. إلقاء السلام 2. الربط بالموضوع السابق 3. توجيه الإشارة المتعلقة بالأنشطة التي ستقوم بها الطلبة 4. تشجيع الطلبة	10 دقائق	

2.	العرض	تطلب المدرسة الطلاب، لتعمل امتحانهم	25 دقيقة
3.	الاختتام	تطلب المدرسة الطلاب لجمع قرطاس امتحانهم	10 دقائق

في 1 أبريل 2010، قامت الباحثة بالاختبار البعدي، وبعد القاء السلام والارشادات عن الانشطة التي سيقوم بها الطلبة في هذه الحصة، طلبت الباحثة الطلاب لتعمل امتحانهم. وفي النهاية طلبت الباحثة من الطلبة أن يجمعوا قرطاس امتحانهم.

المبحث الثالث : عرض البيانات وتحليلها

أ- بيانات الملاحظات

لتحقيق فعالية مقارنة بين استخدام وسيلة الصور ووسيلة النماذج المحسّمة في تعليم المفردات، قامت الباحثة بالملاحظات للتلاميذ الذين يطبقون استخدام وسيلة الصور ووسيلة النماذج المحسّمة في تعليم المفردات :

كان أكثر التلاميذ فصل تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة يحبّون عندما في تعليم المفردات باستخدام وسيلة النماذج المحسّمة. وهم يشعرون بالحماسة ورغبة طول اشتراكها، لأنّ هذه الوسيلة يوكل من حقيقتها. عندما حضرها المعلم هذه الوسيلة (النماذج المحسّمة) هم يتحمّسون و لهم إرادة قويّة في إمساكها. وعندما هم يتمسّكون تلك الوسيلة يحبّون، يضحكون، يتعجّبون ناعمون، ويشعرون شكل من شيء حقيقتها. وبغير ذلك هم يشعرون بسهولة في تذكير المفردات، ونشاط طول التعليم في الفصل. لأنّ لإتصال في الفصل ليس على وجه واحد بين

الطلاب فقط وإنما الإتصال على ثلاثة جهات هو بين الطلاب واحد وأخرى ثم المدرّس واشتراك العضلات الطلاب. وعندما وقع تلك جهات، شعر الطلاب بثة التعلّم وبسهولة في اشتراكها دون المشكلة. وهذه وسيلة النماذج المحسّمة غير التلاميذ يستطيعون أن ينظرون ويسمعون وأنهم يستطيعون أيضا في إمساكهم. ونتيجة استخدام حاسة سمع، بصر، واللمس هو 80-90%.

وكان التلاميذ في فصل تجريبية وسيلة الصور يحبّون أيضا في تعليم المفردات باستخدام الصور. لأن وسيلة الصور جدّابة، وهيكله جيّد. ولكن رغبتهم إلّا حتّى حضرّتها المعلّم تلك الوسيلة فقط، لأنّهم يستطيعون في نظرها ولا في إمساكها. وهذه يجعل أو ينقص رغبتهم. وهم يشعرون أيضا بسهولة في تذكير معنى المفردات. ووسيلة الصور ليس يوكل من أشياء حقيقية، ولكن هذه الوسيلة تستطيعون إلّا أن ننظرها على جهتين فقط. والحاسة المستخدمة هنا إلّا سمع و بصر. ونتيجة استخدام حاسة سمع، بصر، هو 35-55%

ب- نتيجة الاختبارات وتحليلها

1. نتيجة الاختبارات

قدمت الباحثة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي للطلبة. بهدفه معرفة مقارنة تعليم المفردات باستخدام النماذج المحسّمة والصور.

جدول : 1

نتائج الإختبار القبلي لتعليم المفردات عند فصل تجريبية وسيلة الصور

الرقم	الاسماء للفصل تجريبية وسيلة الصور	النتائج للفصل تجريبية	
		الصور	البيان
		قبلي	
1	أحمد أفندي	93	ممتاز

2	أينون	97	ممتاز
3	أجي	95	ممتاز
4	أنيسي	89	ممتاز
5	أبسي	85	ممتاز
6	أتيك	84	جيد جدا
7	أجهيرا	82	جيد جدا
8	بسمي	75	جيد جدا
9	دفعي	78	جيد جدا
10	دمس	75	جيد جدا
11	دينار	77	جيد جدا
12	فره. س	98	ممتاز
13	فره, أ	78	جيد جدا
14	فرستي	85	ممتاز
15	غوره	92	ممتاز
16	هادي	77	جيد جدا
17	ولدان	92	ممتاز
18	فردوس	77	جيد جدا
19	وجدان	72	جيد
20	نبيل	90	ممتاز
21	فرايمتي	77	جيد جدا
22	رجكي	77	جيد جدا
23	سبريني	82	جيد جدا
24	سلوي	92	ممتاز

25	أُمِّي	88	ممتاز
26	إِكْمَال	85	ممتاز
جَمَلَة		2205	
المَعْدَل		84,80	

ظهرت نتائج هذا الاختبار القبلي، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة 84,80
معني ذلك في المستوي جيّد جداً.

$$\text{ورمز متوسط الطلبة كالتالي : } 84.80 = \frac{2205}{26}$$

جدول : 2

النسبة المئوية للاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة الصور

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد	النسبة المئوية
1	100-85	ممتاز	13	50%
2	84-75	جيد جداً	12	46.15%
3	74-65	جيد	1	3.84%
4	64-55	مقبول	-	-
5	54-5	راسب	-	-
المجموع			26	100%

ونجد في الجدول السابق أن بعض الطلبة في المجموعة تجريبية وسيلة الصور هو
(50%) من عدد الطلبة ممتازون في تعليم المفردات، لأن درجتهم في درجة ممتاز.
و(46.15%) منهم في درجة جيّد جداً، و (3.84%) منهم في درجة جيد.

جدول: 3

نتائج الإختبار القبلي لتعليم المفردات عند فصل تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة

البيان	النتائج للفصل تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة	الاسماء للفصل تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة	الرقم
	قبلي		
ممتاز	90	أحمد فكرى	1
ممتاز	88	ألفين	2
جيد جدا	80	أماليا	3
ممتاز	85	أستريد	4
ممتاز	95	أثرية	5
ممتاز	90	بونغا	6
ممتاز	87	ديا	7
جيد جدا	78	دغنيو	8
جيد جدا	78	دمس ألفاريجي	9
ممتاز	87,5	دمس سلطان	10
ممتاز	90	إيفى ضريرة	11
جيد جدا	85	فضيل	12
جيد جدا	85	فرداسارى	13
جيد جدا	78	هافيف	14
جيد	70	محمد فحرودى	15
ممتاز	90	موليدا	16
جيد	72	محمد رزقي	17
ممتاز	89	محمد خيرول	18

ممتاز	90	محمد عبن	19
ممتاز	88	ناديا	20
ممتاز	88	سلمان	21
ممتاز	89	سلسى	22
جيد جدا	80	سيريل	23
جيد	76	فنيا	24
ممتاز	90	وندى	25
جيد جدا	78	جينور	26
2197		جملة	
84.5		المعدل	

ظهرت نتائج هذا الاختبار القبلي، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة 84.5 ومعني ذلك في المستوي جيد جدا.

$$\text{ورمز متوسط الطلبة كالاتي : } 84.5 = \frac{2197}{26}$$

جدول : 4

النسبة المئوية للاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسمة

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد	النسبة المئوية
1	100-85	ممتاز	15	57.69%
2	84-75	جيد جدا	8	30.76%
3	74-65	جيد	3	11.53%
4	64-55	مقبول	-	-
5	54-5	راسب	-	-

المجموع	26	%100
---------	----	------

ونجد في الجدول السابق أن بعض الطلبة في المجموعة تجريبية وسيلة الصور هو (57.69%) من عدد الطلبة ممتازون في تعليم المفردات، لأن درجتهم في درجة ممتاز. و(30.76%) منهم في درجة جيد جدا، و (11.53%) منهم في درجة جيد.

جدول : 5

المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي للمجموعتين الفصل تجريبية وسيلة الصور والفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسنة

الرقم	النتيجة	التقدير	الفصل تجريبية وسيلة الصور		الفصل التجريبية وسيلة النماذج المحسنة	
			عدد الطالب	النسبة المئوية	عدد الطالب	النسبة المئوية
1	100-85	ممتاز	13	%50	15	%57.69
2	84-75	جيد جدا	12	%46.15	8	%30.76
3	74-65	جيد	1	%3.84	3	%11.53
4	64-55	مقبول	-	-	-	-
5	54-5	راسب	-	-	-	-
	العدد		26	%100	26	%100

اعتمادا علي الجدول السابق نجد أن 13 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة الصور و 15 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة حصلوا علي درجة ممتاز، و 12 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة الصور و 8 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة حصلوا علي درجة جيّد جدا، و 1 طلبة من المجموعة تجريبية وسيلة الصور و 3 من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة حصلوا علي درجة جيد.

وبالتالي قدمت الباحثة الاختبار البعدي للطلبة في اللقاء النهائي :

جدول: 6

نتائج الإختبار البعدي لفصل تجريبية وسيلة الصور

البيان	النتائج للفصل تجريبية وسيلة الصور بعدي	الاسماء للفصل تجريبية وسيلة الصور	الرقم
ممتاز	95	أحمد أفندي	1
ممتاز	95	أينون	2
ممتاز	87.5	أجي	3
ممتاز	85	أنيسى	4
ممتاز	90	أبسى	5

جيد جدا	75	أتيك	6
ممتاز	85	أجهيرا	7
جيد جدا	80	بسمي	8
جيد جدا	82,5	دفعي	9
مقبول	64	دمس	10
جيد جدا	82,5	دينار	11
ممتاز	92.5	فره. س	12
جيد جدا	82,5	فره, أ	13
ممتاز	97,5	فرستي	14
ممتاز	95	غوره	15
جيد جدا	82,5	هادي	16
جيد	77.5	ولدان	17
جيد جدا	80	فردوس	18
جيد جدا	75	وجدان	19
ممتاز	97,5	نبيل	20
جيد جدا	85	فرايمتي	21
جيد جدا	82,5	رجكي	22
ممتاز	100	سيريبي	23
ممتاز	90	سلوي	24
ممتاز	95	أمي	25
ممتاز	92,5	إكمال	26
2166.5		جملة	
83.32		المعدل	

جدول: 7

نتائج الإختبار البعدي لفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة

البيان	النتائج للفصل تجريبية النماذج المحسّمة	الاسماء للفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة	الرقم
	بعدي		
ممتاز	87.5	أحمد فكري	1
ممتاز	90	ألفين	2
ممتاز	95	أماليا	3
ممتاز	90	أستريد	4
ممتاز	87.5	أثرية	5
ممتاز	85	بونغا	6
ممتاز	90	ديا	7
ممتاز	95	دغنيو	8
ممتاز	87,5	دمس ألفاريجي	9
ممتاز	92,5	دمس سلطان	10
ممتاز	100	إيفي ضريرة	11
ممتاز	97,5	فضيل	12
ممتاز	90	فرداساري	13
ممتاز	90	هافيف	14
جيد جدا	82,5	محمد فحرودي	15
ممتاز	95	موليدا	16

مقبول	62.5	محمد رزقي	17
ممتاز	92,5	محمد خيرول	18
ممتاز	100	محمد عبن	19
ممتاز	87,5	ناديا	20
ممتاز	90	سلمان	21
ممتاز	92.5	سلسى	22
ممتاز	85	سيريل	23
جيد جدا	62.5	فنيا	24
ممتاز	100	وندى	25
ممتاز	90	جينور	26
2215		جملة	
85.19		المعدل	

جدول : 8

مقارنة النسبة المئوية بين نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين الفصل تجريبية وسيلة
الصور والفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسنة

الفصل التجريبية وسيلة		الفصل تجريبية وسيلة		التقدير	النتيجة	الرقم
النماذج المحسّمة		الصور				
النسبة المئوية	عدد الطالب	النسبة المئوية	عدد الطالب			
84.61%	22	57.69%	15	ممتاز	100-85	1
11.53%	3	38.46%	10	جيد جدا	84-75	2
—	—	—	—	جيد	74-65	3

4	64-55	مقبول	1	%3.84	1	%3.84
5	54-5	راسب	-	-	-	-
	العدد		26	%100	26	%100

اعتمادا علي الجدول السابق نجد أن 15 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة الصور و 22 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة حصلوا علي درجة ممتاز، و 10 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة الصور و 3 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة حصلوا علي درجة جيّد جدا، و 1 طلبة من مجموعة تجريبية وسيلة الصور و 1 من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المجسّمة حصلوا علي درجة مقبول.

الجدول : 9

نتائج التلاميذ في الاختبارين (القبلي والبعدي)

الرقم	الاسماء للفصل وسيلة الصور	النتائج للفصل الصور		الاسماء للفصل وسيلة النماذج المجسّمة	النتائج للفصل التجربة	
		قبلي	بعدي		قبلي	بعدي
1	أحمد أفندي	93	95	أحمد فكري	90	87.5
2	أينون	97	95	ألفين	88	90
3	أجي	95	87.5	أماليا	80	95
4	أنيسي	89	80	أستريد	85	90
5	أبسرى	85	90	أثرية	95	87.5
6	أتيك	84	75	بونغا	90	85
7	أجهيرا	82	85	ديا	87	90
8	بسمي	75	80	دغنيو	78	95
9	دفعي	78	82,5	دمس الفاريجي	78	87,5
10	دمس	75	64	دمس سلطان	87,5	92,5

100	90	إيفى ضريرة	82,5	77	دينار	11
97,5	85	فضيل	92.5	98	فره. س	12
90	85	فرداسارى	82,5	78	فره, أ	13
90	78	هافيف	97,5	85	فرستى	14
82,5	70	محمد فحرودى	95	92	غوره	15
95	90	موليدا	82,5	77	هادى	16
62.5	72	محمد رزقي	77.5	92	ولدان	17
92,5	89	محمد خيرول	80	77	فردوس	18
100	90	محمد عين	75	72	وجدان	19
87,5	88	ناديا	97,5	90	نبيل	20
90	88	سلمان	80	77	فرايمتى	21
92.5	89	سلسى	82,5	77	رحكي	22
85	80	سيريل	100	82	سبرينى	23
62.5	76	فنيا	90	92	سلوى	24
100	90	وندى	95	88	أمي	25
90	78	جينور	92,5	85	إكمال	26
2215	2197		2156.5	2205	جمله	

2- تحليل وتفسير بيانات الاختبار

الجدول : 10

الانحراف بين الفصلين

الرقم	الفصل تجريبية وسيلة الصور				الفصل تجريبية وسيلة النماذج المحسنة			
	Y2	(Y)	Y2	Y1	X2	(X)	X2	X1
1	4	2	95	93	6.25	-2.5	87.5	90
2	4	-2	95	97	4	2	90	88
3	64	-8	87.5	95	225	15	95	80
4	81	-9	80	89	25	5	90	85
5	25	5	90	85	56.25	7.5	87.5	95
6	81	-9	75	84	-25	-5	85	90
7	9	3	85	82	9	3	90	87
8	25	5	80	75	289	17	95	78
9	20.25	4.5	82,5	78	90.25	9.5	87,5	78
10	121	-11	64	75	20.25	4.5	92,5	87,5
11	30.25	5.5	82,5	77	2	1	100	90
12	20.25	4.5	92.5	98	156.25	12.5	97,5	85
13	20.25	4.5	82,5	78	25	5	90	85
14	56.25	7.5	97,5	85	144	12	90	78
15	9	3	95	92	144	12	82,5	70

25	5	95	90	30.25	5.5	82,5	77	16
81	-9	62.5	72	20.25	4.5	77.5	92	17
12.25	3.5	92,5	89	9	3	80	77	18
2	1	100	90	9	3	75	72	19
12.25	3.5	87,5	88	56.25	7.5	97,5	90	20
4	2	90	88	9	3	80	77	21
12.25	3.5	92.5	89	30.25	5.5	82,5	77	22
25	5	85	80	324	18	100	82	23
169	13	62.5	76	4	-2	90	92	24
2	1	100	90	49	7	95	88	25
144	12	90	78	56.25	7.5	92,5	85	26
1710	172	2215	2197	1167.5	190.5	2156.5	2205	المجموع
Σx^2	Σx			Σy^2	Σy			N

أسلوب تحليل البيانات لهذا البحث هو الإحصاء الاستدلالي. و تقوم الباحثة
بالاختبار-ت (t-test)⁴².

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum X^2 + \sum Y^2}{N_x + N_y - 2} \right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y} \right)}}$$

المعاني :

M_x = المقياس المعدلي من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج المحسّمة

⁴² Arikunto Suharsimi. 2002. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta : Rineka Cipta. Hal. 280-281

$My =$ المقياس المعدلي من مجموعة تجريبية وسيلة الصور
 $\sum X^2 =$ عدد التنوعي في كل النتائج من مجموعة تجريبية وسيلة النماذج
 الجسممة

$\sum Y^2 =$ عدد التنوعي النتائج من مجموعة تجريبية وسيلة الصور
 $N_x =$ عدد الطلبة في مجموعة تجريبية وسيلة النماذج الجسممة
 $N_y =$ عدد الطلبة في مجموعة تجريبية وسيلة الصور

حيث :

X_1 : نتائج الاختبار القبلي للفصل تجريبية وسيلة النماذج الجسممة
 X_2 : نتائج الاختبار البعدي للفصل تجريبية وسيلة النماذج الجسممة
 (X) : الانحراف عن نتائج الاختبارات القبلية والبعديّة تجريبية وسيلة
 النماذج الجسممة
 Y_1 : نتائج الاختبار القبلي للفصل تجريبية وسيلة الصور
 Y_2 : نتائج الاختبار البعدي للفصل تجريبية وسيلة الصور
 (Y) : الانحراف عن نتائج الاختبارات القبلية والبعديّة للفصل
 تجريبية وسيلة الصور
 N : عدد الطلبة لكل الفصل

فنظرنا :

أ.

$\sum y$: 190.5	$\sum x$: 172
$\sum y^2$: 1167.5	$\sum x^2$: 1710
N : 26	N : 26

ب.

$$M_x = \frac{x}{n} = \frac{172}{26} = 6.62$$

$$\begin{aligned}\Sigma x^2 &= \Sigma x^2 - \frac{(\Sigma x)^2}{n} \\ &= 1710 - \frac{29.584}{26} \\ &= 1710 - 1.137.8 \\ &= 572.2\end{aligned}$$

$$M_y = \frac{y}{n} = \frac{190.5}{26} = 7.32$$

$$\begin{aligned}\Sigma y^2 &= \Sigma y^2 - \frac{(\Sigma y)^2}{n} \\ &= 1167.5 - \frac{36.290}{26} \\ &= 1167.5 - 1.395.7 \\ &= -228.2\end{aligned}$$

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\Sigma X^2 + \Sigma Y^2}{N_x + N_y - 2}\right)\left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

$$= \frac{572.2 - -228.2}{\sqrt{\left(\frac{\Sigma X^2 + \Sigma Y^2}{N_x + N_y - 2}\right)\left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

$$\begin{aligned}
& \frac{\sqrt{(1710+167.5) \left(\frac{1}{26} + \frac{1}{26} \right)}}{26 + 26} \\
&= \frac{800.4}{\sqrt{(2.887) (0.076)}} \\
&= \frac{800.4}{\sqrt{(1.69) (0.076)}} \\
&= \frac{800.4}{\sqrt{(0.052)}} \\
&= \frac{800.4}{0.238} = 3.36
\end{aligned}$$

ننظر إلى نتيجة قائمة "ت" (T-table) وحصلت الباحثة علي مستوى المعنوية 0.05%، فلذلك :

$$\begin{aligned}
d.f &= (N-1) \\
&= (26-1) \\
&= 25 \\
d.f &= 2
\end{aligned}$$

ومعيار الاختبار :

1. هـ ° مقبول، إذا كانت "ت" ≥ 1.67 من

2. هـ ° مردود، إذا كانت "ت" < 1.67 من

لأن نتيجة الاختبار "ت" 3.36 أكبر من 1.67، فلذلك هـ ° هو مردود، وأما هـ 1 مقبول أي أن فروض البحث مقبولة. والخلاصة من ذلك أن استخدام وسيلة النماذج المحسّمة فعال من استخدام وسيلة الصور في تعليم المفردات.



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

يحتوي الفصل الخامس نتائج البحث، وتوصيات البحث، والمقترحات

أ- نتائج البحث

إن النتائج التي وصلت إليها الباحثة في هذه الدراسة تتلخص فيما يلي:
ظهرت نتائج هذا الاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة الصور، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **84.80** معني ذلك أن استخدام وسيلة الصور في تعليم المفردات على المستوى جيد جدا. وأما نتائج الاختبار القبلي لفصل تجريبية وسيلة النماذج المجسمة، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **84.5** معني ذلك أن استخدام وسيلة النماذج المجسمة في تعليم المفردات على المستوى جيد جدا.

ظهرت نتائج هذا الاختبار البعدي لفصل وسيلة الصور، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **82.94** معني ذلك أن استخدام وسيلة الصور في تعليم المفردات على المستوى جيد جدا. وأما نتائج الاختبار القبلي لفصل وسيلة النماذج المجسمة، أن التلاميذ نالوا الدرجة المعدلة **85.19** معني ذلك أن استخدام وسيلة النماذج المجسمة في تعليم المفردات على المستوى ممتاز.

ب- التوصيات

بعد الاطلاع علي عرض البيانات في الفصل الرابع ونتائج البحث في الفصل الخامس، تقدم الباحثة بعض التوصيات عسي أن تأتي بالمنافع والفوائد وهي :

7- ترى الباحثة أن علي المدرسة التي تريد أن تنمي اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات، وعلي معلميه أن يستخدموا المداخل المتنوعة والوسائل التعليمية الجذابة، حتي يكون التعليم مريحا ويحصل التلاميذ علي كفاءة جيدة في اللغة العربية لا سيما إحدى من هدف تعليم العربية في المدرسة هي قدرة التلاميذ

أن يستعملون اللغة العربية كلّ يوم بالعربية. إن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت آخر وسيلة للتفكير. لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكره بكلمات ما يريد، وهذا لسيطرته على المفردات. والمفردات إحدى من عناصر اللغوية التي ينبغي على المتعلم اللغة العربية من الأجانب تعلمها لينتج على الكفاءة اللغوية المرغوبة.

2- كذلك ترى الباحثة أن على معلمي اللغة العربية أن يطبقوا الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية أو في تقديم المعاني (المفردات) لتبعد من الترجمة.

3- وتوصي الباحثة بأن يهتم المعلم بمعلومات التلاميذ في فهم وسيطرة المفردات.

4- وتوصي الباحثة علي الإهتمام مشاكل لغوية منها مشكلة المفردات.

5- نظرا لأن هذا البحث يركز علي استخدام الوسيلة في تعليم المفردات لتلاميذ المدرسة الابتدائية للفصل الثاني، ينبغي علي الباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث في تطبيق الوسائل اللغوية الأخرى في واقع تدريس اللغة العربية، وأيضا أن يطوروا تطبيق هذه الوسائل التعليمية في الموضوعات الأخرى.

6- وعلى من الذي يريد في تطور الوسيلة خصوصا وسيلة النماذج المجسّمة، عسى أن يجعل النماذج المجسّمة مناسبة من أصلها، إمّا من شكل أو اللون أو غيرها. لأنّ وسيلة النماذج المجسّمة الموجودة الآن بعض منها لم يوكل أصلها.



قائمة المصادر المراجع

أولا : المصادر

1. القرآن الكريم

ثانيا : المراجع من الكتب العربية

- 2- أحمد خيرى كاظم وجابر عبد الحميد جابر، الوسيلة التعليمية والمنهج، (المملكة السعودية : دار النهضة العربية، 1997)
- 3- إمام أسرارى، الوسائل المعينات في تعليم العربية، المكيب مالانج، 1995
- 4- بشير كلوب، التكنولوجيا في عملية التعلم و التعليم، عمان: دار الشروق، 1993
- 5- رحمن إبراهيم، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة: دار الفكر العربي، 1987
- 6- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه و أساليبه، القاهرة: إيسكو، 1989
- 7- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مالانج : الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها بالبرنامج الخاص في تعليم اللغة، 13-20 أكتوبر 2009
- 8- عبد المجيد سيد أحمد منصور، سيكولوجية الوسائل التعليمية ووسائل التدريس اللغة العربية، ط.1، (الرياض: دار المعارف، 1983
- 9- عبد الحافظ سلامة، مدخل إلى تكنولوجيا التعليم، الأردن: دار الفكر، الطبعة الثانية، 1998
- 10- عبد العزيز الدشتي، تكنولوجيا التعليم في التطوير الموافق التعليمية، الكويت: المكتبة الفلاح، الطبعة الأولى، 1988

- 11- فواز عبد الله ، مفهوم التقنيات التعليمية والدور الجديد للمعلم في عصر التكنولوجيا، مجلة بناء الأجيال السنة السابعة العدد الثامن والعشرون، 1998
- 12- محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه- مدخله- طرق تدريسه، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1985
- 13- ماهر إسماعيل يوسف، من الوسائل التعليمية إلى تكنولوجيا التعليم، مكتبة الشقري، الرياض، الطبعة الأولى، 1999
- 14- محمد زياد حمدان، وسائل وتكنولوجيا التعليم، عمان: دار التربية الحديثة، 1987
- 15- محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، عمان: دار الفلاح، 2000

المراجع الأجنبية

- 16- Azhar Arsyad, **Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya**, Jakarta: Raja Grafindo, 2002
- 17- Hendyat Soetopo dan Wasty Sumanto. **Pembinaan dan Pengembangan Kurikulum**, Jakarta: Bumi Aksara, 1991
- 18- Iqbal Hasan, **Analisis Data Penelitian dengan Statistik**, (PT. Bumi Aksara : Jakarta, 2004
- 19- Lexy J. Moleong, **Metodologi Penelitian Kualitatif**, (Bandung : Remaja Roesdakarya, 2006), hal. 135
- 20- Moh. Nazir, **Metode Penelitian**, Ghalia Indonesia, Jakarta, 2003
- 21- Suharsimi Arikunto, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan....**, Jakarta : Rineka Cipta, 20



دليل مقابلة مع رئيس المدرسة

- الإسم : الأستاذة حرية
- المكان : ديوان مدرسة أمّ أيمن الابتدائية لاونج
- التاريخ : 8 مارس 2010
1. السؤال : ما هي خلفية تعليم اللغة العربية في المدرسة أمّ أيمن الابتدائية لاونج ؟
- الإجابة : أن مادة اللغة العربية هي مادة دراسية مهمة، انها تكون شرطا للمواد المدرسية كما قررتها وزارة الشؤون الدينية، وأنها لغة القرآن وتعلمها مهم لفقه كتاب الله
2. السؤال : ما الهدف تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة؟
- الإجابة : الهدف الأساسي تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة هي أن يكون الطلاب قادرين في المهارات اللغوية الأربعة ويفهموها جيدا كما الهدف الأساسي تعلم اللغات الأخرى في المدرسة كاللغة الإندونيسية
3. السؤال : ما المنهج المستخدم في هذه المدرسة لمادة اللغة العربية؟
- الإجابة : إن المنهج المستخدم في هذه المدرسة لمادة اللغة العربية منهج قررته وزارة الشؤون الدينية وهو KTSP
4. السؤال : ما الوسائل المستخدمة في تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية والي صانجا لامبونج الشمالية؟
- الإجابة : الوسائل المستخدمة في تعليم اللغة العربية في المدرسة أمّ أيمن الابتدائية لاونج الشمالية هي البطاقة، القلم، والسبورة.
5. السؤال : ما الطرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية؟
- الإجابة : الطرائق المستخدمة في تعليم اللغة العربية هي طريقة القواعد والترجمة

دليل مقابلة مع معلم اللغة العربية

الإسم : مفتاح الجنة
 المكان : ديوان المدرسة
 التاريخ : 8 مارس 2010

1. السؤال : كيف تعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات في الفصل؟
 الإجابة : تعليم اللغة العربية خاصة تعليم المفردات نطبق بالكتب المدرسية المستعملة وتعلمها بالطريقة الترجمة و بالطريقة الحفظ.
2. السؤال : كيف الايجاب الطلاب في تعليم المفردات؟
 الإجابة : الايجاب الطلاب في تعليم المفردات غير الجذابة، لأنهم يشعرون بالصعبة في تذكير معنى المفردات التي قد ألقته المدرسة. وهذه بسبب أحيانا استخدام وسيلة التعليمية عند تعليم، ويشعرون بالملل عند اشترك عملية تعليم
3. السؤال : ما الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية (المفردات) في هذه المدرسة؟
 الإجابة : الوسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية (المفردات) في هذه المدرسة هي البطاقات والطباشير والسبورة.
4. السؤال : ما مشكلة في تعليم الكتابة في الفصل؟
 الإجابة : 1 طريقة المستخدمة الثابتة، 2. قلة رغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية، 3. قلة الوقت في تعليم اللغة العربية خاصة إذا أراد باستخدام الوسائل التعليمية، 4. قلة وسيلة التعليمية، وهذا يجعلهم كسلانة في اشترك التعليم.

5. السؤال : هل استعملتهم وسيلة النماذج المحسّمة ووسيلة الصور في تعليم اللغة العربية (المفردات) ؟
- الإجابة : لا، أن هذا الوسائل الجديد في هذا المدرسة وغير مستعملة.



الإختبار البعدي لفصل وسيلة النماذج المجسّمة

Nama :
Kelas :

Pilihlah makna kata yang tepat di bawah ini yang sesuai dengan reptilika yang ada dan berilah tanda (x) pada jawaban yang benar !

- 1- ماسم هذه المجسّمة :
 أ. نَمْرٌ ب. أَسَدٌ ج. فَيْلٌ
- 2- ماسم هذه المجسّمة :
 أ. سَمَكَةٌ ب. ضِفْدَاعٌ ج. ثُعْبَانٌ
- 3- ماسم هذه المجسّمة :
 أ. دَجَاجَةٌ ب. قِرْدٌ ج. سَمَكَةٌ
- 4- ماسم هذه المجسّمة :
 أ. تِمْسَاحٌ ب. قِطٌّ ج. دَجَاجَةٌ
- 5- ماسم هذه المجسّمة :
 أ. نَمْلَةٌ ب. نَمْرٌ ج. ذِئْبٌ
- 6- ماسم هذه المجسّمة :
 أ. دِفْدَاعٌ ب. ثُعْبَانٌ ج. تِمْسَاحٌ

7- ماسم هذه المجسمة :

أ. دَجَاجَةٌ ب. بَقَرَةٌ ج. كَلْبٌ

8- ماسم هذه المجسمة :

أ. كَلْبٌ ب. جَمَلٌ ج. فَيْلٌ

9- ماسم هذه المجسمة :

أ. جَمَلٌ ب. ذَيْبٌ ج. غَنَمٌ

10- ماسم هذه المجسمة :

أ. غَنَمٌ ب. أَسَدٌ ج. فَرَسٌ

11- ماسم هذه المجسمة :

أ. مَنجُوٌّ ب. ثَفَّاحَةٌ ج. أَنَانِسٌ

12- ماسم هذه المجسمة :

أ. أَنَانِسٌ ب. مَوْزٌ ج. بَابَايَا

13- ماسم هذه المجسمة :

أ. ثَفَّاحَةٌ ب. عِنَبٌ ج. بُرْتُقَالٌ

14- ماسم هذه المجسمة :

أ. عَنَبٌ ب. سَالِقٌ ج. مِشْمَشٌ

15- ماسم هذه المَجَسِّمَةِ :

أ. مَوْزٌ ب. تُفَّاحَةٌ ج. بَطِيخٌ

16- ماسم هذه المَجَسِّمَةِ :

أ. سَالِقٌ ب. بُرْتَقَالٌ ج. أَنَانِسٌ

17- ماسم هذه المَجَسِّمَةِ :

أ. عَنَبٌ ب. دُورِيَّانٍ ج. بَابَايَا

18- ماسم هذه المَجَسِّمَةِ :

أ. مَنَجِيسٌ ب. مُخَمَّسَةٌ ج. جَوَافَةٌ

19- ماسم هذه المَجَسِّمَةِ :

أ. جَوَافَةٌ ب. مَوْزٌ ج. مَنَجُوزٌ

20- ماسم هذه المَجَسِّمَةِ :

أ. مُخَمَّسَةٌ ب. سَالِقٌ ج. تُفَّاحَةٌ

الإختبار البعدي لفصل وسيلة الصورة

Nama :

Kelas :

Pilihlah makna kata yang tepat di bawah ini yang sesuai dengan gambar yang ada dan berilah tanda (x) pada jawaban yang benar !

-1



أ. نَمْرٌ ب. أَسَدٌ ج. فَيْلٌ

-2



أ. سَمَكَةٌ ب. صِفْدَاعٌ ج. ثُعْبَانٌ

-3



أ. نَمْرٌ ب. قِرْدٌ ج. سَمَكَةٌ

-4



أ. تِمْسَاحٌ ب. قِطٌّ ج. دَجَاجَةٌ

-5



أ. نَمْلَةٌ ب. نَمْرٌ ج. ذئبٌ

-6



أ. ضفدَاعٌ ب. ثُعْبَانٌ ج. تِمَسَاحٌ

-7



أ. دَجَاجَةٌ ب. بَقَرَةٌ ج. كَلْبٌ

-8



أ. كَلْبٌ ب. جَمَلٌ ج. فَيْلٌ

-9



أ. جَمَلٌ ب. ذئبٌ ج. غَنَمٌ

-10



أ. غَنَمٌ ب. أَسَدٌ ج. فَرَسٌ

-11



أ. مَنَجُوٌّ ب. تُفَّاحَةٌ ج. أَنَانَسٌ

-12



أ. أَنَانَسٌ ب. مَوْزٌ ج. بَابَايَا

-13



أ. تُفَّاحَةٌ ب. عِنَبٌ ج. بُرْتُقَالٌ

-14



أ. عِنَبٌ ب. سَالِقٌ ج. مِشْمِشٌ

-15



أ. مَوْزٌ ب. تُفَاحَةٌ ج. بَطِيخٌ

-16



أ. سَالِقٌ ب. بُرْتُقَالٌ ج. أَنَانَسٌ

-17



أ. عِنَبٌ ب. أَبُو الشَّوْكِ ج. بَابَايَا

-18



أ. مَنجِسٌ ب. مُخَمَّسَةٌ ج. جَوَافَةٌ

-19



أ. جَوَافَةٌ ب. مَوْزٌ ج. مَنَجُورٌ

-20



أ. مُخَمَّسَةٌ ب. سَالِقٌ ج. تُفَاحَةٌ

الامتحان الشفهي لفصل التجريبية

الاسم :

الفصل :

الرقم	المجسمة	الإجابة	
		خطأ	صحيح
1	فيل		
2	كركدن		
3	غزال		
4	زرافة		
5	حصان		
6	فرس البحر		
7	طائر		
8	دجاجة		
9	كبش		
10	عتابي		
11	فراولة		
12	سفرجل		
13	منجُو		
14	رمبوتان		
15	بطيخ		
16	سريكايا		
17	بابايا		

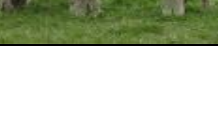
		کمثری	18
		لیمون	19
		نَارَجِيلٌ	20



الامتحان الشفهي لفصل الضابطة

الاسم :

الفصل :

الإجابة		الصورة	الرقم
صحيح	خطأ		
			1
			2
			3
			4
			5
			6
			7
			8
			9

			10
			11
			12
			13
			14
			15
			16
			17
			18
			19

					20
--	--	--	--	--	-----------





